EGRO

SWISS COFFEE TECHNOLOGY

Bedienungsanleitung
Serie 90

Inhaltsverzeichnis

1. Einleitung ... 3
1.1 Urheberrechtsschutz ... 3
1.2 Zweck der Bedienungsanleitung ... 3
1.3 Gewährleistung ... 3
1.4 Verwendete Bildzeichen ... 3
1.5 Qualitätssicherung ... 4
1.6 Gefahrenquellen (Beispiele) ... 4
1.7 Wichtige Sicherheitshinweise (Beispiele) ... 4
1.8 Bestimmungsgemässe Anwendung ... 4
1.9 Anwenderkreis ... 4
2 Bedienungselemente ... 5
2.1 Gesamtansicht ... 5
2.2 Hauptschalter ... 6
2.3 Modeschalter ... 6
2.4 Tastatur ... 7
2.4.1 Serie 90 ... 7
2.4.2 Serie 90 Self Paket (9031 9032 9034 9035) ... 7
2.5 Tastaturelemente ... 8
2.5.1 Anzeige ... 8
2.5.2 Stop-Taste ... 8
2.5.3 Produkttasten ... 8
3 Betrieb Kühlgerät und Milker ... 9
3.1 Kühlbox ... 9
3.2 Milker ... 10
3.2.1 Milch einfüllen ... 11
3.2.1.1 Vorgehen: ... 11
3.3 Produktbezug ... 11
4 Betrieb Kaffeemaschine ... 12
4.1 Vorbereitungen ... 12
4.2 Einschalten ... 12
4.3 Produktbezug ... 13
4.3.1 Bohnenkaffee ... 13
4.3.2 Vorgemahlener Kaffee (Handeinwurf) ... 14
4.3.3 Milchprodukte ... 14
4.3.3.1 Ausgabe von Milch (nur Milker) ... 14
4.3.3.2 Ausgabe von Milchprodukten ... 15
4.3.4 Heisswasser ... 15
4.3.5 Dampf (sofern vorhanden) ... 15
5 Spezielle Funktionen ... 17
5.1 Vorwahl ... 17
5.2 Unterbrechen einer Ausgabe ... 17
5.3 Ausschalten ... 17
5.3.1 Ausschalten mittels Hauptschalter ... 17
5.3.2 Ausschalten über den Schlüsselschalter ... 17
5.4 Automatisches Einschalten ... 17
6 Betriebsarten (Modi) ... 18
6.1 Schlüsselschalter ... 18
7 Programmierung ... 19
7.1 Verwendung der Produkttasten für die Programmierung ... 19

7.1.1 Tastatur Normal ... 20
7.1.2 Tastatur Self ... 20
7.2 Einstellungen ... 21
7.2.1 Menü Produktpreis ändern ... 21
7.2.2 Menü Wasservolumen ändern ... 22
7.2.3 Menü Kaffeepulvermenge einstellen ... 23
7.2.4 Menü Pre-Infusion einstellen ... 24
7.2.5 Datum und Uhrzeit einstellen ... 25
7.2.5.1 Umstellung Winter/Sommerzeit (Beispiel) ... 26
7.2.6 Programmierung Kellnerstifte ... 27
7.3 Zähler ... 28
7.3.1 Menü Tageszähler ablesen ... 28
7.3.1.1 Menü Tageszähler löschen ... 29
7.3.2 Menü Gesamtzähler ablesen ... 30
8 Unterhalt ... 31
8.1 Tägliche Reinigung ... 31
8.1.1 Automatisches Kaffeereinigungsprogramm ... 31
8.1.1.1 Vorgang: ... 32
8.1.2 Automatische Milchreinigung (Milker) ... 32
8.1.2.1 Vorgang (Kaffeemaschine + Milker gleichzeitig Reinigen) ... 32
8.1.2.2 Spülprogramm ... 33
8.1.2.3 Vorgang (Nur Milker Reinigung) ... 33
8.1.2.4 Spülprogramm ... 33
8.1.3 Manuelle Reinigung der milchführenden Teile des Milkers ... 34
8.1.4 Manuelle Reinigung des Cappuccinatore und Milchansaugschlauch ... 36
8.1.5 Manuelle Reinigung der Kühlbox ... 39
8.1.6 Reinigung Bohnenbehälter ... 39
8.1.7 Reinigung Satzschublade, Tropfgitter und Tropfschale ... 39
8.1.8 Reinigung Gehäuse ... 39
9 Service-Meldungen ... 40
9.1 Anzeige „Schublade voll“ ... 40
9.1.1 Entfernen der Satzschublade ... 40
10 Was tun wenn… ... 41
11 Technische Daten ... 42
11.1 Dimensionen ... 42
11.1.1 Serie 90 ... 42
11.1.2 Serie 90 P ... 42
11.2 Gewicht und Einsatztemperatur ... 43
11.3 Geräuschpegel der Kaffeemaschine ... 43
11.4 Typenschild ... 43
11.4.1 Typenschild ... 43
11.5 Anschlusswerte ... 43
11.6 Wasseranschluss ... 43
12 Installation und Inbetriebnahme ... 44
12.1 Aufstellen ... 44
12.2 Wasseraufbereitung ... 44
12.3 Wasserablauf anschliessen ... 45
12.4 Elektrischer Anschluss ... 45
13 Verbrauchsmaterial ... 45

1. Einleitung

Willkommen im Kreis der Personen, die von ihrer Kaffeemaschine mehr verlangen, als dass sie NUR guten Kaffee macht. Wir gratulieren! Sie haben ein Gerät ausgewählt, das Leistungsfähigkeit und Energieersparnis mit der weltweit anerkannten Egro-Qualität verbindet. Wir wünschen Ihnen viel Erfolg.

1.1 Urheberrechtsschutz

Egro Coffee Systems AG behält sich das Recht vor, an den im vorliegenden Handbuch beschriebenen Produkten jederzeit und ohne Vorankündigung technische Änderungen, die der Weiterentwicklung und Verbesserung des Gerätes dienen, vorzunehmen.
Diese Dokumentation darf weder ganz noch teilweise fotokopiert, vervielfältigt oder verbreitet, in fremde Sprachen übersetzt oder in elektronische oder maschinenlesbare Form gebracht werden.
© 2003-2009 Egro Coffee Systems AG
Alle Rechte vorbehalten. Hergestellt und gedruckt in der Schweiz.

1.2 Zweck der Bedienungsanleitung

Diese Bedienungsanleitung wurde speziell für den Personenkreis erstellt, der mit der Bedienung beauftragt ist. Die Anleitung beschreibt die Funktionsweise und die Bedienung Ihres Gerätes.
Jede Person, die sich mit dem Gerät beschäftigt, muss diese Bedienungsanleitung sorgfältig durchgelesen und verstanden haben, bevor sie ihre Arbeit an dem Gerät beginnt. Die Bedienungsanleitung ist stets mit dem Gerät aufzubewahren.
Nur unter Beachtung aller in dieser Bedienungsanleitung aufgeführten Punkte kann ein störungsfreier Betrieb erreicht werden. Bei Nichtbeachtung, insbesondere des Kapitels Gefahrenquellen, gehen von diesem Gerät Gefahren für das Bedien- bzw. Servicepersonals aus. Ebenso können am Gerät oder an der dem Gerät umliegenden Anlagen Schäden entstehen.
Für Schäden und Betriebsstörungen, die sich aus der Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung ergeben, wird keine Haftung übernommen.

1.3 Gewährleistung

Die Garantie und Kulanzleistungen der Egro Coffee Systems AG gelten nur unter der Voraussetzung, dass Ihre Kaffeemaschine durch einen Egro Vertragspartner installiert und regelmässig gewartet wird. Veränderungen oder den Einbau von Ersatzteilen welche vom Hersteller nicht genehmigt sind, haben den Verlust der Gewährleistung zur Folge.

1.4 Verwendete Bildzeichen

In der Bedienungsanleitung werden verschiedene Bildzeichen verwendet. Die Bedeutung der einzelnen Bildzeichen ist nachstehend beschrieben:

Gefahr

Dieses Gefahrzeichen finden Sie an besonders wichtigen Sicherheitshinweisen in dieser Bedienungsanleitung. Die Hinweise sind unbedingt zu beachten. Bei Nichtbeachtung kann es zu Verletzungen des Benutzers kommen. Es geht um Ihre eigene Sicherheit!

Achtung

Dieses Gefahrzeichen finden Sie an besonders wichtigen Sicherheitshinweisen in dieser Bedienungsanleitung. Es bedeutet, dass die entsprechenden Hinweise genauestens befolgt werden müssen, um einen Geräteschaden zu vermeiden

Hinweis

Dieses Hinweiszeichen finden sie bei wichtigen Produkthinweisen. Es bedeutet, dass es entsprechende Hinweise oder zusätzliche Informationen zum System gibt.

1.5 Qualitätssicherung

Egro Coffee Systems AG wendet ein QS-System auf der Basis EN 29001/ISO 9001 an.

1.6 Gefahrenquellen (Beispiele)

Gefahr

Die Temperatur des Produktes am Auslauf liegt zwischen ca. 82°C bei Kaffee, Heisswasser bei ca. 98°C und 120°C bei Dampf.

Verbrühungsgefahr!

1.7 Wichtige Sicherheitshinweise (Beispiele)

Achtung

Auf dem Gerät keine Tücher trocknen. Die Lüftungsschlitze dürfen nicht abgedeckt werden. Die interne Luftzirkulation kann dadurch behindert werden und zu Überhitzungsschäden führen.

1.8 Bestimmungsgemässe Anwendung

Die Swiss Egro Serie 90 ist eine vollautomatische Kaffeemaschine. Aus frischen Kaffeebohnen und frischem, in der Maschine erhitztem Wasser werden Kaffeegetränke hergestellt.
Die Maschine ist für den Einsatz in einer professionellen Gastronomie-Umgebung vorgesehen.

Die Swiss Egro Serie 90 kann auch gut für Anwendungen im Hausgebrauch und ähnliche Anwendungen verwendet werden, wie:
- Personalküchen in Geschäften, Büros und anderen Arbeitsumgebungen
- Bauernhäuser
- Durch Kunden in Hotels, Motels und anderen Übernachtungsbetrieben
- Bed and Breakfast Umgebungen

Der fachgerechte Anschluss an das Wasser-, Abwasser- und Stromnetz sind Voraussetzung für die einwandfreie Funktion des Gerätes.

Hinweis

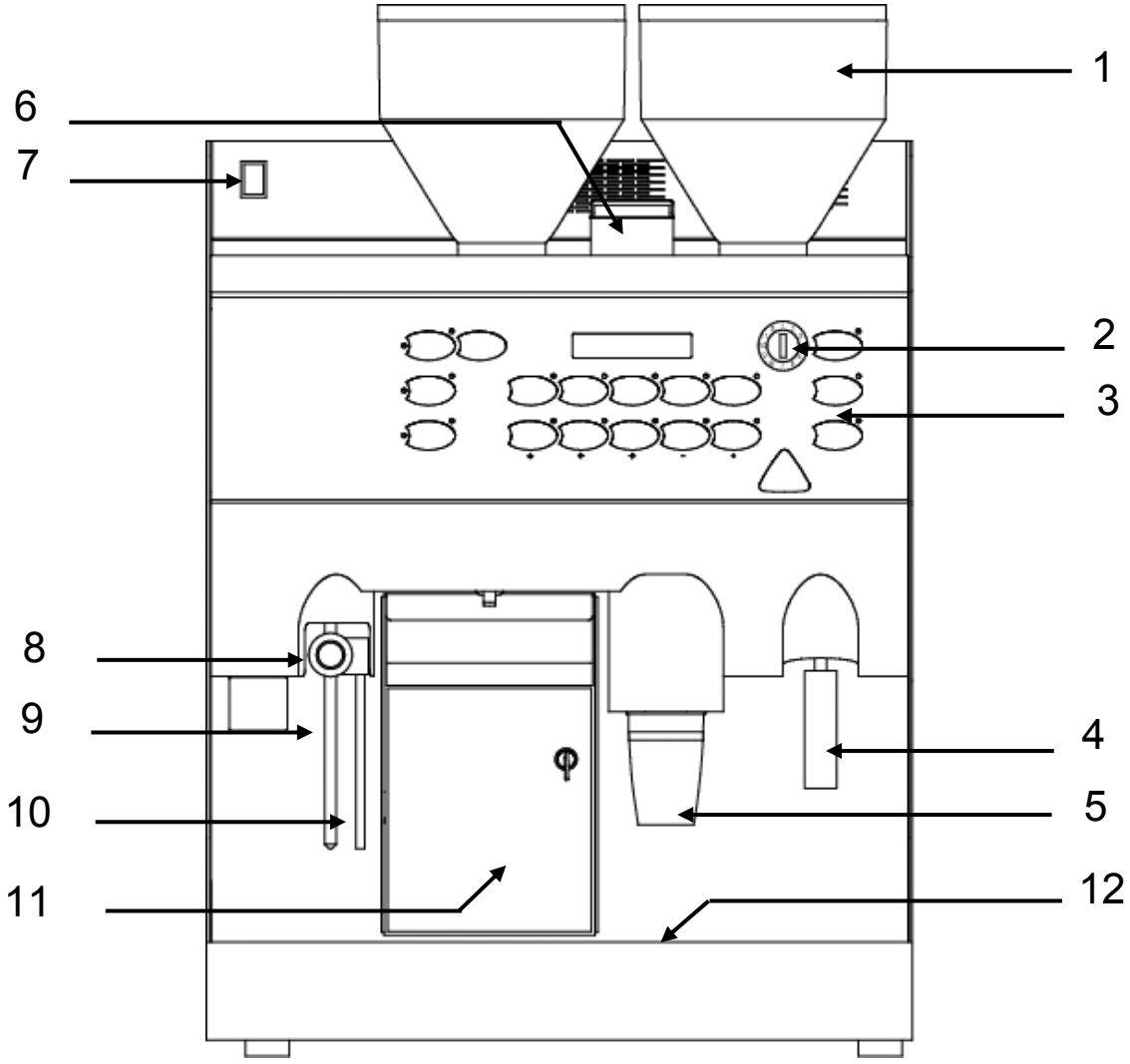
Vor Inbetriebnahme der Kaffeemaschine mit Beistellgeräten muss die Betriebsanleitung gelesen werden!

1.9 Anwenderkreis

Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschliesslich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

2 Bedienungselemente

2.1 Gesamtansicht

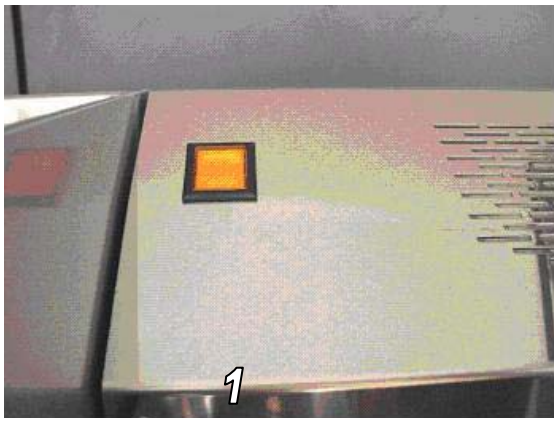


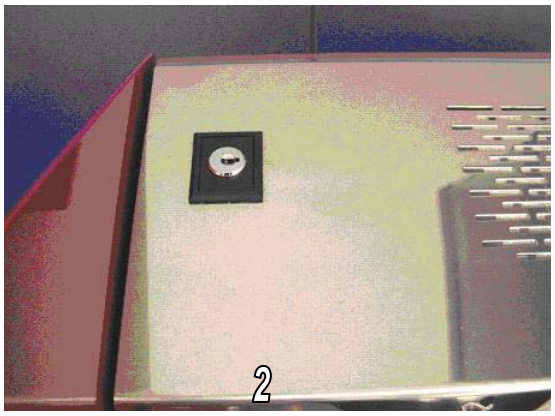
Pos.	Element	Pos.	Element
1	Bohnenbehälter 1,2kg	7	Hauptschalter
2	Schlüsselschalter	8	Dampf-Regulierventil
3	Tastatur	9	Dampfauslauf
4	Tee-Auslauf	10	Dampf Temperaturmesssonde
5	Kaffeeauslauf	11	Deckel von Satzschublade
6	Handeinwurf (Pulverkaffee / Reinigungstab-letten)	12	Tropfgitter

2.2 Hauptschalter

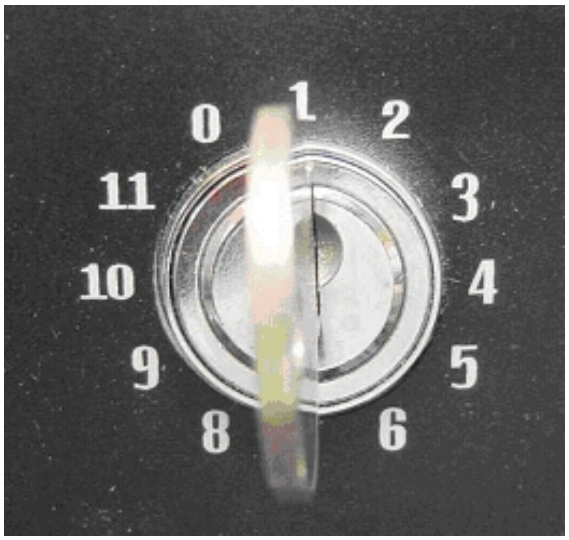
Der Hauptschalter (1) befindet sich hinter der schrägen Abdeckung hinter der Tassenablage links.

Bei den Modellen (9031 9032 9034 9035) ist der Hauptschalter ein Schlüsselschalter (2).





2.3 Modeschalter

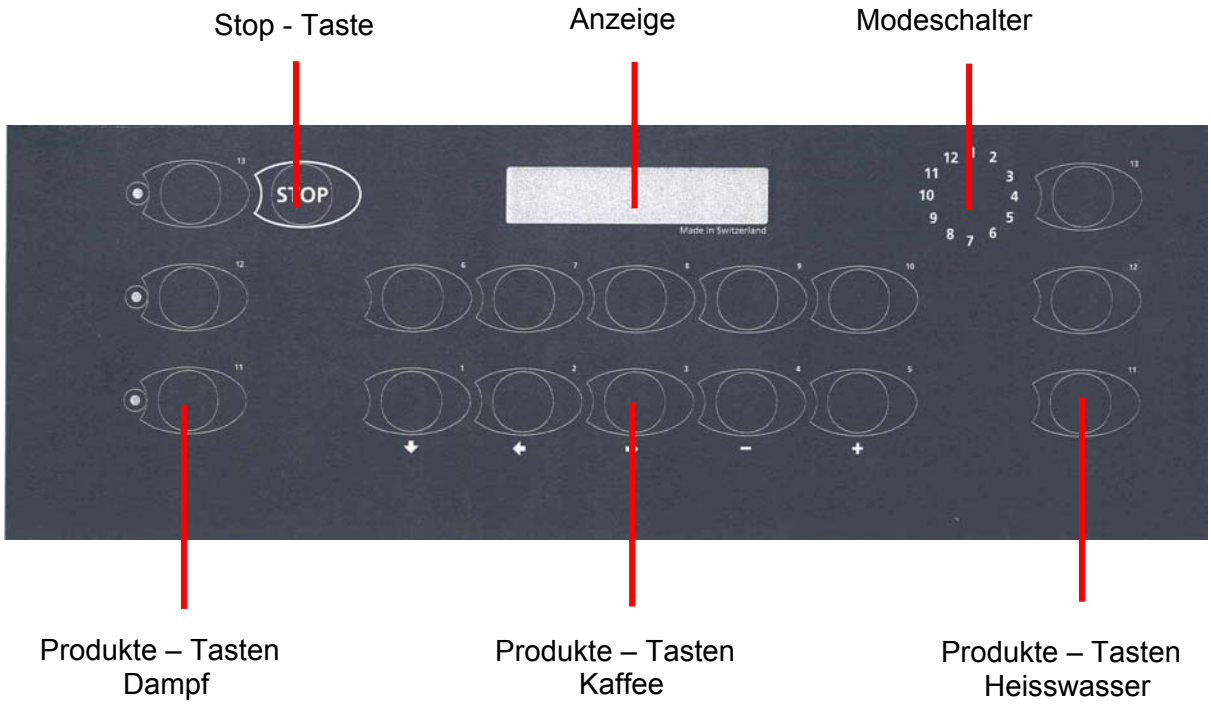


Der Schlüsselschalter mit 12 Stellungen zur Modusänderung, befindet sich auf der rechten Seite der Tastatur.

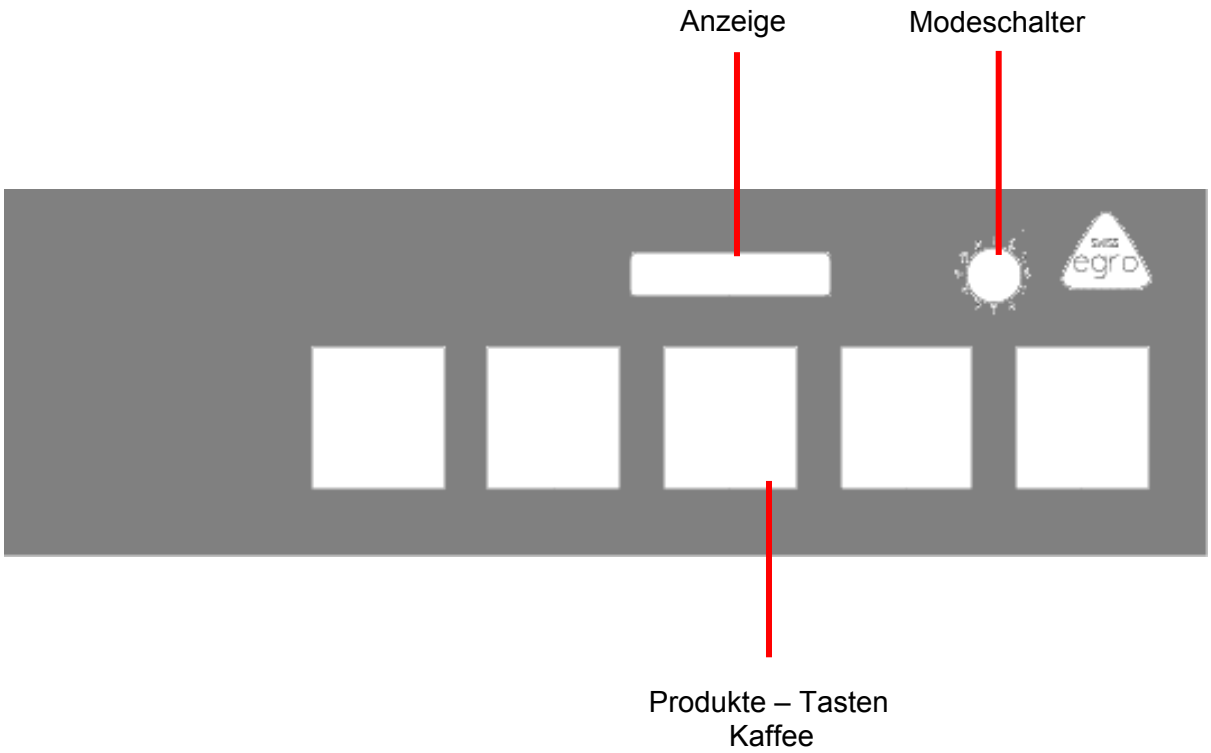
Durch den Einsatz unterschiedlicher Schlüssel ist es möglich, einem Benützer den Zugang zu allen oder lediglich zu einem Teil der Funktionen zu erlauben.

2.4 Tastatur

2.4.1 Serie 90



2.4.2 Serie 90 Self (9031 9032 9034 9035)



2.5 Tastaturelemente

2.5.1 Anzeige

Als Anzeige wird das LCD-Fenster rechts oberhalb der Tastatur bezeichnet. Während des Betriebes erscheinen auf der Anzeige Texte und Hinweise, welche die Abläufe erläutern. Auch Fehler können durch die jeweilige Meldung identifiziert werden.
In dieser Anleitung werden Anzeigetexte und -meldungen wie folgt abgebildet

Beispiel:

Wahl Frei 10.05.03 12:34

Maschine ist Betriebsbereit

2.5.2 Stop-Taste

Auch Taste 0 genannt. Die Stop-Taste wird für folgende Funktionen gebraucht

- Unterbrechen des laufenden Produktes
- Löschen einer Vorwahl
- Programmierung
- Starten der verschiedenen Reinigungsprogramme

2.5.3 Produkttasten

Hinweis

Jede Produkttaste kann individuell programmiert werden. Bei der Installation teilt Ihr Egro-Techniker gemäss Ihren Anforderungen und Wünschen jede Taste einem spezifischen Produkt zu.

- Tasten 1 bis 10 Kaffeeprodukte
- Tasten 11 bis 13 Verschiedene Dampfprogramme
- Tasten 14 bis 16 Heisswasserprogramme

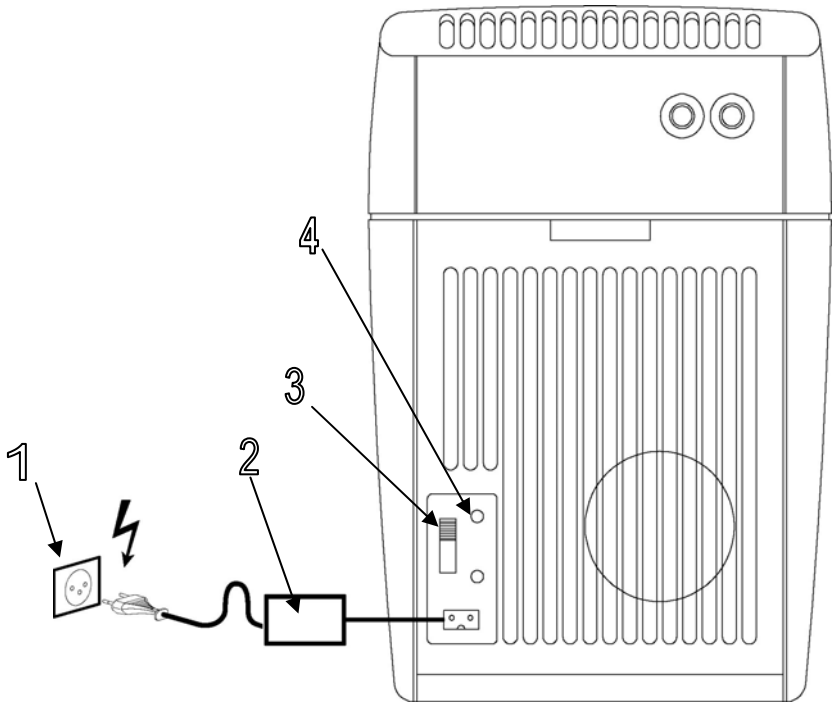
Hinweis

Die Symbole unter der Produkttasten 1, 2, 3, 4, und 5 weisen auf die Anwendung dieser Tasten in der Schlüsselstellung **3** hin (Programmierung).

Bitte unter Abschnitt 7 "Programmierung" nachschlagen.

3 Betrieb Kühlgerät und Milker

3.1 Kühlbox

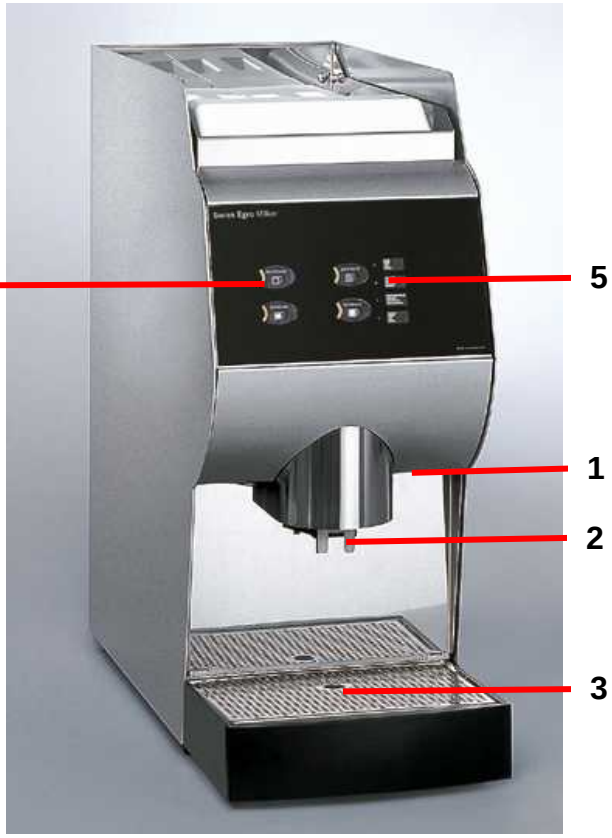


1 Kühlbox Ein / Aus nur mit Netzstecker
2 Gleichrichter 230 V ➞ 12 V
3 Schalter für Kühlen ist arretiert!
4 LED grün leuchtet bei normalem Betrieb

Hinweis

Um das Kühlgerät auszuschalten, muss der Stecker der Anschlussleitung vom Stromnetz (oder vom Kühlgerät) getrennt werden.

3.2 Milker



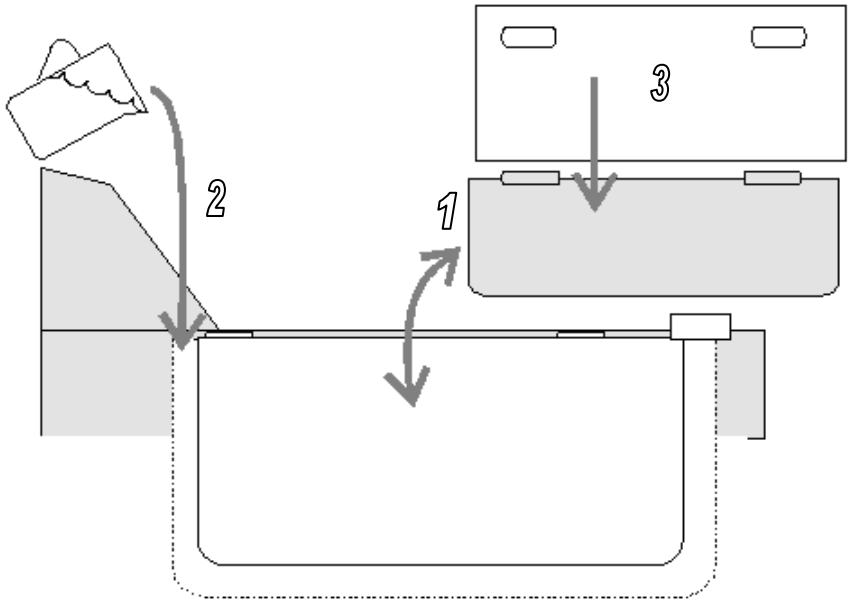
1 Hauptschalter
I = Ein 0 = Aus
2 Produkteauslauf
3 Tropfschale
4 Tastatur für 4 Produkte
5 Statusanzeige

Bedeutung der Statusanzeige:

Name	Farbe	leuchtet	blinkt
Bereit	grün	Betriebstemperatur erreicht	Milchtemperatur unter 65°C
Reinigung	gelb	Autom. Reinigung läuft	Reinigung abgeschlossen
Milch	rot	FT-Fühler nicht vorhanden, nicht angesteckt oder defekt	Milch nachfüllen (Milchniveau zu tief)
Wasser	rot	0,5 dl Wasser in die Heizwanne einfüllen	

3.2.1 Milch einfüllen

Vor Inbetriebnahme Wasser in der Heizwanne und Milch in die Milchwanne einfüllen.



3.2.1.1 Vorgehen:

Deckel öffnen, Milchwanne (1) herausnehmen und ca. 0,5dl Wasser in die Heizwanne (2) einfüllen. Kunststoff-Einlegebeutel (3) in der Milchwanne anbringen; die vier Beutellöcher an den seitlichen Deckelhaltern befestigen.
Milchwanne einsetzten und Milch einfüllen max. 5 l. Deckel einsetzen und schliessen.

Gefahr

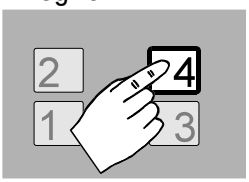
Die angegebene Wassermenge nicht überschreiten!
Ist die Heizwanne überfüllt, überlauft das Wasser beim Einsetzen der Milchwanne.
Kurzschlussgefahr!

Hinweis

Das Wasser in der Heizwanne gewährleistet die Wärmeübertragung. Wenn die Heizwanne kein bzw. zuwenig Wasser enthält, wird unter Umständen die Milch nicht oder nur ungenügend erhitzt.

3.3 Produktbezug

Die gewünschte Produkttaste kurz antippen.
Auslaufzeit abwarten. Keine Vorwahl möglich.



4 Betrieb Kaffeemaschine

4.1 Vorbereitungen

- Wasserabsperrventil bauseitig öffnen
- Hauptschalter einschalten
- Inhalt der Bohnenbehälter überprüfen
- Bohnenbehälter füllen Deckel entfernen
- Bohnen Nachfüllen
- Deckel schliessen

4.2 Einschalten

- Hauptschalter einschalten
- Die Kaffeemaschine beginnt nun mit dem Einschaltprogramm bei dem das System aufgeheizt wird. In der Anzeige erscheint **Heizen / Spülen.** Die Aufheizzeit dauert ca. 10 Minuten.
- Sobald das System die nötige Temperatur erreicht hat, erscheint:

Wahl Frei 10.05.03 12:34

- Die Kaffeemaschine ist nun betriebsbereit.

Hinweis

Für die im Mode 1 bzw. Mode 2 zur Verfügung stehenden Produkte sind die durch den Service-Techniker vorgenommenen Einstellungen verantwortlich.

Gefahr

Nach dem Einschalten tritt heisses Wasser aus dem Kaffee - und Heisswasserauslauf aus.

Verbrühungsgefahr!

4.3 Produktbezug

Die Maschine ist bereit, wenn **Wahl frei** auf der Anzeige erscheint.

Wahl Frei 10.05.03 12:34

Um ein Produkt (Kaffee, Milchprodukt oder Tee) zu beziehen, tippen Sie kurz auf die entsprechende Produkttaste.

4.3.1 Bohnenkaffee

- Tasse(n) unter den Auslauf stellen
- Gewünschte Produkttaste drücken
- In der Anzeige erscheint.

Kaffee 4 .....

- Die Bohnen werden gemahlen, der Kaffee gebrüht
- Produktausgabe

1 Tasse Kaffee

2 Tassen Kaffee

1 Krug Kaffee

Hinweis

Die Mahl- und Brühzeiten sind von Produkt zu Produkt verschieden. Die Tasse(n) frühzeitig unter den Auslauf stellen!

4.3.2 Vorgemahlener Kaffee (Handeinwurf)

Wahlweise können Produkttasten für die Anwendung von gemahlenem Kaffee (z.B. koffeinfrei) programmiert werden. Der Bezug solcher Produkte läuft in halbautomatischer Weise wie folgt ab:

- Produkttaste drücken
- Die Meldung **Kaffeepulver Einwerfen** wird angezeigt.
- Klappe öffnen; Kaffeepulver einwerfen
- Klappe schliessen
- Der Kaffee wird gebrüht
- Produktausgabe

4.3.3 Milchprodukte

Die Maschine erlaubt es Milch – Kaffee - Produkte zu beziehen. Die Voraussetzung hierfür ist eine entsprechend ausgerüstete Maschine.

Wir unterscheiden folgende Produkte:

- Warme Milch mit und ohne Kaffee (nur mit Milker möglich)
- Milchschaum mit und ohne Kaffee (mit Milker oder Cappuccinatore möglich)
- Ausgabe von Milchschaum per Tastendruck (Manuell mit Milker oder Cappuccinatore möglich)

Hinweis

Verwenden Sie ausschliesslich Milch (UHT oder pasteurisierte Milch) mit einem Fettanteil von 1,5% bis 3,5%.

4.3.3.1 Ausgabe von Milch (nur Milker)

- Tasse(n) oder Gläser unter die Milchausgabeköpfe stellen
- Gewünschte Produkttaste am Milker kurz antippen.
- Je nach Produkt erfolgt die Ausgabe der warmen Milch

4.3.3.2 Ausgabe von Milchprodukten

- Tasse(n) oder Gläser unter die Kaffee- Milchausgabeköpfe (Milker oder Cappuccinatore) stellen
- Gewünschte Produkttaste kurz antippen
- Die Bohnen werden gemahlen, der Kaffee gebrüht
- Die Reihenfolge der Ausgabe von Milch und Kaffee kann unterschiedlich programmiert werden

1 Tasse Cappuccino (Cappuccinatore)

2 Tassen Cappuccino (Milker)

4.3.4 Heisswasser

Die drei Heisswassertasten können mit 3 verschiedenen Auslaufzeiten programmiert werden (zeitliche Dosierung). Ist für eine der Tasten die Auslaufzeit = 0 programmiert, so funktioniert diese Taste als reine Ein / Aus-Taste.

- Teeglas oder Krug unter den Heisswasserauslauf stellen
- Entsprechende Taste antippen
- In der Anzeige erscheint

Tee 2 .....

- Heisswasser Ausgabe

4.3.5 **Dampf** (sofern vorhanden)

Für die drei Dampftasten können 3 verschiedene Produkttemperaturen programmiert werden. Ist für eine der Tasten die Endtemperatur = 0 programmiert, findet keine automatische Abschaltung statt.

Der Dampf wird durch Drücken des entsprechenden Dampfprogramms und mittels Dampfhahn eingeschaltet. Damit kann auch die Dampfmenge reguliert werden. Wenn Dampf läuft, blinkt die entsprechende LED. Ausserdem erscheint, sofern genügend Platz vorhanden, auf der Anzeige die Nummer des Programms, die Soll-, und die Ist- Temperatur des Produktes.

Bei laufendem Dampfprogramm kann das Programm jederzeit gewechselt werden durch Drücken einer anderen Dampftaste.

Dampf 2	70	25

- Dampfauslauf in den Behälter eintauchen
- Taste des gewünschten Dampfprogramms 2-mal drücken, sofern die LED nicht leuchtet, bei leuchtender LED nur 1-mal.
- Dampfhahn drehen bis gewünschte Menge austritt
- Das Produkt wird auf die eingestellte Temperatur erwärmt

Hinweis

Die Ausgabe von Dampf kann durch verdrehen des Dampfhahnes gestoppt werden.

Das Dampfprogramm kann durch drücken der entsprechenden Taste gestoppt werden.

Gefahr

Beim Aufheizen einer Flüssigkeit mit Dampf immer darauf achten, dass der Dampfauslauf vollständig in die Flüssigkeit eingetaucht ist.

Verbrühungsgefahr durch Ausspritzen heisser Flüssigkeiten!

Richtig
Auslauf vollständig eingetaucht

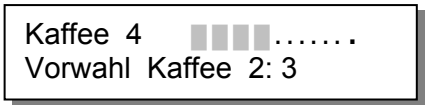
Falsch
Auslauf nicht eingetaucht

5 Spezielle Funktionen

5.1 Vorwahl

Während des Bezuges eines Kaffees können andere oder weitere Kaffeeprodukte vorgewählt werden.
Die Vorwahl kann zwischen 1 und 16 im Produktmenü eingestellt werden, wobei Vorwahl = 1 bedeutet, dass nur 1 Kaffee pro Tastendruck gewählt werden kann.
Bei Selbstbedienung sowie bei Vorauszahlung (z.B. Münzer) wird die Vorwahl in der Regel auf 1 gesetzt.
Für einen vorgewählten Kaffee wird das Kaffeepulver gemahlen, sobald der vorangehende Brühprozess läuft und damit die Mahlposition frei ist.

Beispiel für Anzeige:



Kaffee Nr. 4 ist zu 40 % zubereitet, Kaffee Nr. 2 dreimal vorgewählt:

5.2 Unterbrechen einer Ausgabe

Die Produktausgabe kann durch Betätigen der Stop-Taste jederzeit abgebrochen werden.
Ist ein Kaffee vorgewählt, wird zuerst die Vorwahl und durch nochmaliges Drücken der Stop- Taste das laufende Produkt gelöscht.

5.3 Ausschalten

Hinweis

Das Ausschalten der Maschine bei längeren Betriebspausen (nachts, Wochenende, usw.) wird empfohlen.

5.3.1 Ausschalten mittels Hauptschalter

- Hauptschalter respektive Schlüsselschalter ausschalten.

5.3.2 Ausschalten über den Schlüsselschalter

- Schlüssel einstecken
- Schlüssel auf Pos 0 drehen
- Auf der Anzeige erscheint **Standby**

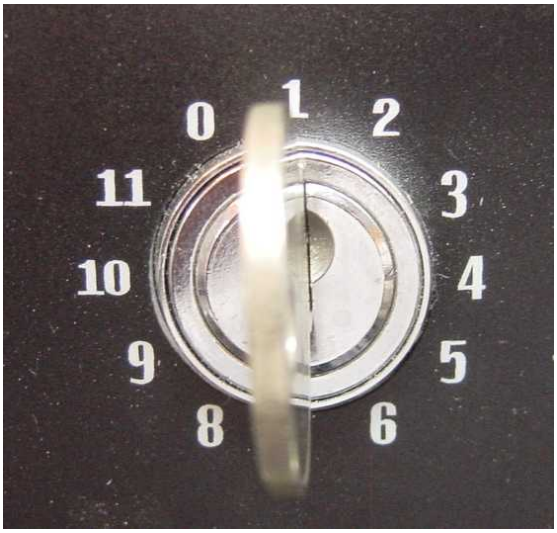
5.4 Automatisches Einschalten

Sofern bei der Inbetriebnahme der Kaffeemaschine diese Funktion durch Ihren Servicepartner entsprechend programmiert wurde, schaltet sich Ihre Maschine zur eingestellten Zeit automatisch ein, sofern folgende Voraussetzungen erfüllt sind. Die tägliche Reinigung gemäss Beschreibung (siehe 8.1) muss vollständig abgeschlossen werden bis sich die Maschine automatisch ausschaltet (Standby). Nur so kann sich die Maschine am nächsten Tag zur eingestellten Zeit automatisch einschalten.

6 Betriebsarten (Modi)

"Mode" bedeutet eine bestimmte Betriebsart der Maschine. In jedem Modus verhält sich die Maschine anders, bzw. werden andere Funktionen durchgeführt.
Die Maschine verfügt insgesamt über 11 verschiedene Schlüsselstellungen. Die Modi 4 -11 sind ausschliesslich dem Servicetechniker zugänglich, und können nur mit einem speziellen Schlüssel erreicht werden.

6.1 Schlüsselschalter



Der Schlüsselschalter mit 12 Stellungen zur Mode Änderung, befindet sich auf der rechten Seite der Tastatur.

Durch den Einsatz unterschiedlicher Schlüssel ist es möglich, einem Benützer den Zugang zu allen oder lediglich zu einem Teil der Funktionen zu erlauben.

Stellung 0: Maschine ist ausgeschaltet, wird aber beheizt. Anzeige „**STAND-BY“**

Stellung 1: Maschine im **Normalbetrieb**, d.h. es kann Kaffee, Tee und Dampf bezogen werden unabhängig von allenfalls angeschlossenen Jeton-, Münz- oder externen Registrier-Systemen.

Stellung 2: Die Maschine befindet sich im **Zahlungsbetrieb** und kann im Rahmen der Freigabe durch angeschlossene Jeton-, Münz-, Credit Card- oder externe Registrier-Systeme betrieben werden.

Stellung 3: **Zählerablesung, Programmierung** für den Benutzer. In diesem Mode können die Zähler der Tagestotale und Gesamttotale abgelesen sowie gewisse Veränderungen an der Programmierung wie z.B. Temperaturen, Tassenvolumen, etc gemacht werden.

7 Programmierung

Im Mode 3 (Programmierung) stehen dem Betreiber folgende Funktionen zur Verfügung:

Zähler:

- Ablesen der Tagestotale (Stückzahl und Betrag)
- Löschen der Tagestotale
- Ablesen der Gesamttotale (Stückzahl und Betrag)

Hinweis

Das Löschen der Zähler kann nicht rückgängig gemacht werden!

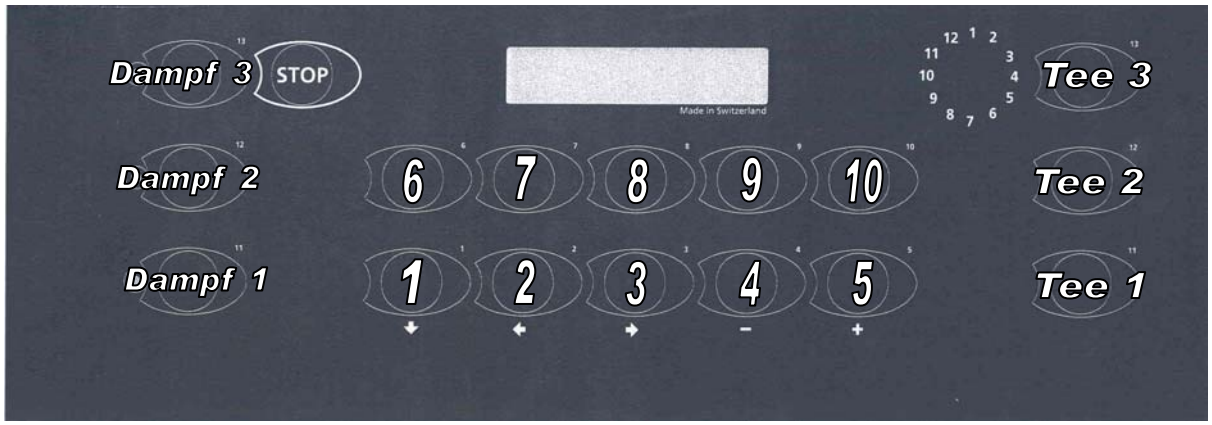
Einstellungen:

- Produktpreise
- Wasservolumen (Tassenfüllmenge)
- Pulvermenge
- Pre-Infusion (Vorbrühung)
- Tee Zeit (Füllmenge) und Preis
- Externe Produkte (Milker) Preis und Zeit
- Datum und Uhrzeit.
- Kellnerstift Zuordnung

7.1 Verwendung der Produkttasten für die Programmierung

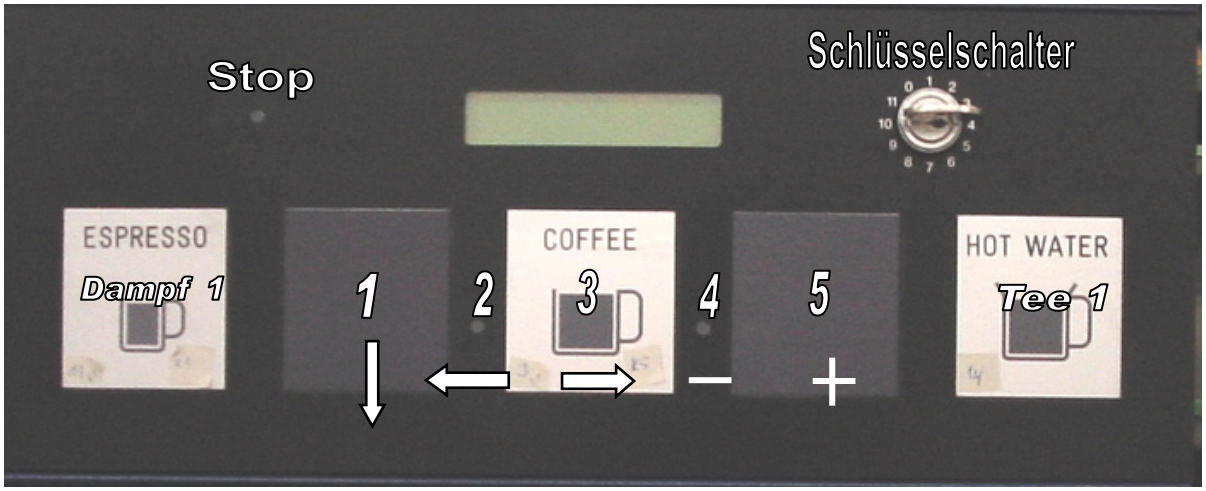
In Mode 3 (Programmierung) dienen die Taste 0 (STOP) sowie die Produkttasten 1, 2, 3, 4 und 5 für die Bewegungen im Menübaum und für die Eingabe der Einstellungen.
Unter den Tasten befinden sich Symbole, welche auf die Funktion der jeweiligen Tasten für die Programmierung hinweisen.

7.1.1 Tastatur Normal



Nr.	Zeichen	Funktion
0	**Stop**	Unterbrechung des laufenden Betriebs, Annullierung
1	🡻	Bestätigung des angezeigten Wertes
2	🡸	Zurück zum vorherigen Parameter
3	🡺	Weiter zum folgenden Parameter
4	–	Verringert den blinkenden Wert um 1 Einheit (für stetige Veränderung gedrückt lassen)
5	+	Erhöht den blinkenden Wert um 1 Einheit (für stetige Veränderung gedrückt lassen)

7.1.2 Tastatur Self



7.2 Einstellungen

Hinweis

Sämtliche Abläufe setzen voraus, dass der Schlüsselschalter auf Pos. 3 steht.

- Die folgenden Werte (Parameter) können für jedes Produkt einzeln eingestellt werden. Das Produkt ist durch die Produktnummer identifiziert, wobei diese der Tastennummer entspricht. Produkte 1 bis 10 sind Kaffee, 11 bis 13 Dampf und 14 bis 16 Heisswasser.
- In den folgenden Beispielen wird stets Produktnummer 4 erwähnt.

Hinweis

Änderungen in Mode 3 werden erst wirksam, wenn die Maschine sich wieder im Mode 1 (Normalbetrieb) oder 2 (Zahlungsbetrieb) befindet.

7.2.1 Menü Produktpreis ändern

Schlüssel auf Pos. 3 drehen, auf der Anzeige erschein **Tages Total ..**

- **Menü:** Kaffee-Programm
- **Parameter:** 1 Preis
- **Funktion:** Der Produktpreis kann hier geändert werden
- **Mögliche Werte:** 0,00 bis 99,99

Taste		Anzeige (Beispielwerte)	Bemerkungen
➔	drücken bis	**Kaffee-Programm..**	Menü " Kaffee-Programm " ist erreicht
🡻	drücken	**Kaffee Preis** **1** **3.20**	Parameter "Preis" ist erreicht. Produkt 1: die Produktnummer blinkt
+	3 x drücken	**Kaffee Preis** **4 Preis** **3.20**	"Preis" für Produkt 4
🡻	drücken	**Kaffee Preis** **4 Preis** **3.20**	Der Produktpreis blinkt und kann jetzt geändert werden
+/-	drücken bis	**Kaffee Preis** **4 Preis** **3.60**	Gewünschter Preis ist erreicht
🡻	drücken	**Kaffee Preis** **4 Preis** **3.60**	Der neue Preis ist gespeichert
Stop	drücken bis	**Tages - Total...**	Schlüssel auf Pos. 1 zurück drehen um den Betrieb wieder aufzunehmen.

7.2.2 Menü Wasservolumen ändern

Schlüssel auf Pos. 3 drehen, auf der Anzeige erschein **Tages Total ..**

- **Menü:** Kaffee-Programm
- **Parameter:** Flowm. Impulse
- **Funktion:** Das Wasservolumen (Tassenfüllmenge) kann hier geändert werden. Die Werte sind in Flowmeter Impulse angegeben. 100 FM -Impulse = ca. 0,5 dl
- **Mögliche Werte:** 0 bis 9999

Hinweis

Die Tassenfüllmenge sollte nur geringfügig geändert werden. Es ist empfehlenswert, den aktuellen Wert vor der Änderung zu notieren.

Taste		Anzeige (Beispielwerte)	Bemerkungen
➔	drücken bis	**Kaffee-Programm..**	Menü " Kaffee-Programm " ist erreicht
🡻	drücken	**Kaffee Preis** **1** **3.20**	1. Submenu "Produktpreis"
➔	drücken bis	**Kaffee Flowm. Impulse** **1** **200**	Submenu " Flowm. Impulse ", Parameter für Produkt 1. Die Produktnummer blinkt.
+	3 x drücken	**Kaffee Flowm. Impulse** **4** 200	" Flowm. Impulse " für Produkt 4
🡻	drücken	**Kaffee Flowm. Impulse** **4** **200**	Die Anzahl Impulse blinkt und kann jetzt geändert werden
+/-	drücken bis	**Kaffee Flowm. Impulse** **4** **300**	Gewünschte Anzahl Impulse ist erreicht
🡻	drücken	**Kaffee Flowm. Impulse** **4** **200**	Das neue Volumen ist gespeichert
Stop	drücken bis	**Tages - Total...**	Schlüssel auf Pos. 1 zurück drehen um den Betrieb wieder aufzunehmen.

7.2.3 Menü Kaffeepulvermenge einstellen

Schlüssel auf Pos. 3 drehen, auf der Anzeige erscheint **Tages Total ..**

Empfehlung:

- Eine Tasse Kaffee oder Espresso = 8 bis 10 Gramm
- Zwei Tassen Kaffee oder Espresso = 14 bis 16 Gramm

Hinweis

Die Kaffeepulvermenge darf nur geringfügig verändert werden.
Es ist empfehlenswert, den aktuellen Wert vor der Änderung zu notieren.

- **Menü:** Kaffee-Programm
- **Parameter:** Kaffee Gramm
- **Funktion:** Die Kaffeepulvermenge kann für jedes Kaffeeprodukt einzeln ge- ändert werden. Die Werte sind in Gramm angegeben.
- **Mögliche Werte:** 0,1 – 19,9 g

Taste		Anzeige (Beispielwerte)	Bemerkungen
➔	drücken bis	**Kaffee-Programm..**	Menü " Kaffee-Programm " ist erreicht
🡻	drücken	**Kaffee Preis** **1** **3.20**	1. Submenu "Produktpreis"
➔	drücken bis	**Kaffee Gramm** **1** **8.0**	Submenu "Kaffee Gramm", Parameter für Produkt 1. Die Produktnummer blinkt.
+	3 x drücken	**Kaffee Gramm** **1** **8.0**	"Gramm" für Produkt 4
🡻	drücken	**Kaffee Gramm** **4** **8.0**	Die Anzahl Gramm blinkt und kann jetzt geändert werden
+/-	drücken bis	**Kaffee Gramm** **4** **8.5**	Gewünschte Anzahl Gramm ist erreicht
🡻	drücken	**Kaffee Gramm** **4** **8.5**	Die neue Kaffeepulvermenge ist gespeichert
Stop	drücken bis	**Tages - Total...**	Schlüssel auf Pos. 1 zurück drehen um den Betrieb wieder aufzunehmen.

7.2.4 Menü Pre-Infusion einstellen

Schlüssel auf Pos. 3 drehen, auf der Anzeige erscheint **Tages Total ..**

- **Menü:** Kaffee-Programm
- **Parameter:** Kaffee Pre-Infusion
- **Funktion:** Die Pre-Infusion kann hier Ein- oder Ausgeschaltet werden.
- **Mögliche Werte:** 1 = Ein 0 = Aus

Taste		Anzeige (Beispielwerte)	Bemerkungen
➔	drücken bis	**Kaffee-Programm..**	Menü " Kaffee-Programm " ist erreicht
🡻	drücken	**Kaffee Preis** **1** **3.20**	1. Submenu "Produktpreis"
➔	drücken bis	**Kaffee Pre-Infusion** **1** **0**	Submenu " Kaffee Pre-Infusion ", Parameter für Produkt 1. Die Produktnummer blinkt.
+	3 x drücken	**Kaffee Pre-Infusion** **4** **0**	"Kaffee „Pre-Infusion " für Produkt 4
🡻	drücken	**Kaffee Pre-Infusion** **4** **0**	Die Anzeige "Kaffee Pre-Infusion " blinkt und kann jetzt geändert werden
+	drücken	**Kaffee Pre-Infusion** **4** **1**	Die Anzeige "Kaffee Pre-Infusion " blinkt und kann jetzt geändert werden
🡻	drücken	**Kaffee Pre-Infusion** **4** **1**	Die Anzeige "Kaffee Pre-Infusion " ist gespeichert.
Stop	drücken bis	**Tages – Total…**	Schlüssel auf Pos. 1 zurück drehen um den Betrieb wieder aufzunehmen.

7.2.5 Datum und Uhrzeit einstellen

Schlüssel auf Pos. 3 drehen, auf der Anzeige erscheint **Tages Total ..**

- **Menü:** Konfiguration 1
- **Parameter:** Uhr
- **Funktion:** Hier kann die interne Maschinenuhr eingestellt werden (Jahr, Datum und Uhrzeit).
- **Mögliche Werte**: Datum, Uhrzeit, Stunden und Minuten

Taste		Anzeige (Beispielwerte)	Bemerkungen
➔	drücken bis	**Konfiguration 1**	Menü „Konfiguration 1“ ist erreicht
🡻	drücken	**Uhr..**	1. Submenu „Uhr"
🡻	drücken	**Jahr: 3**	2. Submenu „Jahr" ist erreicht.
🡻	drücken bis	**Jahr: 3**	Die Jahreszahl blinkt.
+/-	drücken bis	**Jahr: 4**	Bis gewünschte Jahreszahl erreicht ist
🡻	drücken	**Jahr: 4**	Bis gewünschte Jahreszahl ist gespeichert.
➔	drücken bis	**Monat: 4**	Parameter „Monat“ ist erreicht
Änderung: gleicher Vorgang wie für die Jahreszahl, starten mit 🡻			
➔	drücken bis	**Tag: 9**	Parameter „Tag“ ist erreicht
Änderung: gleicher Vorgang wie für den „Monat“, starten mit 🡻			
➔	drücken bis	**Std.: 11**	Parameter „Stunde“ ist erreicht
Änderung: gleicher Vorgang wie für die „Tag“, starten mit 🡻			
➔	drücken bis	**Min.: 5**	Parameter „Minute“ ist erreicht
Änderung: gleicher Vorgang wie für die „Stunde“, starten mit 🡻			
Stop	drücken bis	**Tages - Total...**	Schlüssel auf Pos. 1 zurück drehen um den Betrieb wieder aufzunehmen.

7.2.5.1 Umstellung Winter/Sommerzeit (Beispiel)

Hinweis

Diese Funktion muss bei Sommer- und Winterzeitumstellung durchgeführt werden.

Schlüssel auf Pos. 3 drehen, auf der Anzeige erscheint **Tages Total ..**

Taste		Anzeige (Beispielwerte)	Bemerkungen
➔	drücken bis	**Konfiguration 1**	Menü Konfiguration 1 ist erreicht
🡻	drücken	**Uhr..**	1. Submenu „Uhr"
🡻	drücken	**Jahr: 3**	2. Submenu „Jahr" ist erreicht.
➔	drücken bis	**Std.: 11**	Parameter „Stunde“ ist erreicht
🡻	drücken bis	**Std.: <u>11</u>**	Parameter „Stunde“ blinkt.
+/-	mit + oder – Zeit korrigieren	**Std.: <u>10</u>**	Die gewünschte Zeit ist eingestellt
🡻	drücken	**<u>Std.:</u> 10**	Die gewünschte Zeit ist gespeichert.
Stop	drücken bis	**Tages – Total...**	Schlüssel auf Pos. 1 zurück drehen um den Betrieb wieder aufzunehmen.

7.2.6 Programmierung Kellnerstifte

Hinweis

Diese Funktion wird beim Einsatz oder bei Änderung der Kellnerstifte benötigt.

Schlüssel auf Pos. 3 drehen, auf der Anzeige erscheint **Tages Total ..**

- **Menü:** Konfiguration 1
- **Parameter:** Kellner Code
- **Funktion:** Hier kann die Kellner Nummer (Nummer welche auf dem Kellnerstift steht) und der Code der Kellnerstifte eingegeben respektive verändert werden. Die Programmierung erfolgt mit jedem einzelnen Stift.
- **Mögliche Werte:** **1 – 63 Kellner**

Kellner	Code	NVRM
1	00	00

Taste		Anzeige (Beispielwerte)	Bemerkungen
➔	drücken bis	**Konfiguration 1**	Menü Konfiguration 1 ist erreicht
🡻	drücken	**Uhr..**	1. Submenu „Uhr"
➔	drücken	**1 00 00**	2. Submenu „Kellnerstift" ist erreicht. Kellnerstift in das Schloss einstecken!
+/-	drücken bis	**5 00 00**	Auf der linken Seite die entsprechende Kellnernummer erreicht ist.
🡻	drücken	**5 05 00**	Die Zahl des Programmcodes blinkt.
+/-	drücken bis	**5 05 05**	Bis die mittlere Zahl des Kellnerstiftes erreicht ist.
🡻	drücken	**5 05 05**	Der gewünschte Programmcode ist gespeichert.
Den oben beschriebenen Vorgang mit jedem einzelnen Kellnerstift wiederholen			
Stop	drücken bis	**Tages – Total...**	Schlüssel auf Pos. 1 zurück drehen um den Betrieb wieder aufzunehmen.

7.3 Zähler

- In der Maschine sind 2 Software-Zähler integriert. Beide speichern Stückzahl und Umsatz für jedes einzelne Produkt.
- Der **Tageszähler** speichert die Stückzahl- und Umsatzdaten täglich neu, sofern er nach dem Ablesen auch zurückgesetzt wird. Diese Operation kann der Betreiber jederzeit durchführen: am Ende des Tages, einmal pro Woche, oder in unregelmässigen Abständen.
- Der **Gesamtzähler** ist ein Dauerzähler, welcher nur durch den Servicetechniker zurückgesetzt (gelöscht) werden kann. Das Ablesen der im Gesamtzähler gespeicherten Daten ist jederzeit möglich.
- Beim Betrieb mit einem **Kellnerschloss** (sofern diese Option vorhanden) werden die Umsätze jedes einzelnen Kellners gespeichert. Diese können einzeln abgelesen werden.

7.3.1 Menü Tageszähler ablesen

Schlüssel auf Pos. 3 drehen, auf der Anzeige erscheint **Tages Total ..**

- **Menü:** Tages-Total ablesen
- **Parameter:** Tages-Total
- **Funktion:** Ablesen des Tagestotales ist für jedes einzelne Produkt und gesamthaft möglich. Die seit der letzten Rückstellung kumulierten Werte (Stückzahlen und Beträge) werden angezeigt.

Taste		Anzeige (Beispielwerte)	Bemerkungen
		TAGES-TOTAL...	Menü „**Tages-Total**" wird angezeigt
↓	drücken	**TAG TOT. (ANZ.) KAFFEE** *** 184**	Tagestotal der Kaffee Produkte
→	drücken	**TAG TOT. (ANZ.) TEE** *** 56**	Tagestotal der Tee Produkte
→	drücken	**TAG TOT. (ANZ.) EXT** *** 30**	Tagestotal der Ext. Produkte (Milker)
→	drücken	**TAG TOT. (BETR) KAFFEE** *** 662.40**	Tagestotal der Beträge Kaffee
→	drücken	**TAG TOT. (BETR) TEE** *** 163.40**	Tagestotal der Beträge Tee
→	drücken	**TAG TOT. (BETR) EXT** *** 90.00**	Tagestotal der Beträge Ext. Produkte (Milker)
→	drücken	**TAG TOT. (BETR) KAF+T** *** 825.80**	Tagestotal der Beträge Kaffee + Tee
→	drücken	**TAG TOT. (BETR) MUENZ** *** 825.80**	Tagestotal der Beträge Münzprüfer
→	drücken	**KELLNER TOTAL** *** 0.00**	Tagestotal der Beträge Kellner
Stop	drücken	**TAGES-TOTAL...**	
↓	drücken	**TAG TOT. (ANZ.) KAFFEE**	Produkte Nr. * blinkt

		* 184	
+	drücken bis	**TAG TOT. (ANZ.) KAFFEE** 7 50	Die Anzahl der produzierten Produkte der Gewünschter Produktnummer (Beispiel Produkt Nr. 7) wird angezeigt.
Beschriebenen Vorgang wiederholen für jedes einzelne Produkt sowohl für Anzahl, Beträge und Kellner Beträge.			
Stop	drücken bis	**TAGES-TOTAL...**	Schlüssel auf Pos. 1 zurück drehen um den Betrieb wieder aufzunehmen.

7.3.1.1 Menü Tageszähler löschen

Schlüssel auf Pos. 3 drehen, auf der Anzeige erscheint **Tages Total ..**

- **Menü:** Tages - Total
- **Parameter:** Produkttotale löschen
- **Funktion:** Rückstellung der Tageszahler sowohl Anzahl, Beträge und Kellner Beträge. Eine neue Periode fängt hiermit an.

Taste		Anzeige (Beispielwerte)	Bemerkungen
		TAGES-TOTAL...	Menü „**Tages-Total**" wird angezeigt.
🡻	drücken	**TAG TOT. (ANZ.) KAFFEE** * 184	**TAG TOT. (ANZ.) KAFFEE** wird angezeigt.
➔	drücken bis	**KELLN TOTAL LOESCHEN..**	**KELLN TOTAL LOESCHEN..** ist erreicht.
🡻	drücken	#	Die Kellner Beträge sind gelöscht.
Stop	drücken	**KELLN TOTAL LOESCHEN..**	
➔	drücken bis	**TAG TOT. LOESCHEN** * 184	**TAG TOT. LOESCHEN** ist erreicht
🡻	drücken	**TAG TOT. LOESCHEN ?** * 184	Sie werden nochmals gefragt ob Sie die Tagestotale tatsächlich löschen wollen.
🡻	drücken	**TAG TOT. (ANZ.) KAFFEE** * 0	Der Tageszähler ist gelöscht sowohl die Anzahl als auch die Beträge.
Stop	drücken bis	**TAGES-TOTAL...**	Schlüssel auf Pos. 1 zurück drehen um den Betrieb wieder aufzunehmen.

7.3.2 Menü Gesamtzähler ablesen

Schlüssel auf Pos. 3 drehen, auf der Anzeige erscheint **Tages Total ..**

- **Menü:** Gesamt Total ablesen
- **Parameter:** Gesamt Total
- **Funktion:** Ablesen der Gesamttotal für jedes einzelne Produkt und gesamt.Die kumulierten Werte (Stückzahlen und Beträge) werden angezeigt.

Taste		Anzeige (Beispielwerte)	Bemerkungen
➔	1 x drücken	**GES. TOT**	Menü „**Gesamt Total**" wird angezeigt
🡻	drücken	**GES. TOT. (ANZ.) KAFFEE** *** 184**	Gesamt Total der Kaffee Produkte
➔	drücken	**GES. TOT. (ANZ.) TEE** *** 56**	Gesamt Total der Tee Produkte
➔	drücken	**GES. TOT. (ANZ.) EXT** *** 30**	Gesamt Total der Ext. Produkte (Milker)
➔	drücken	**GES. TOT. (BETR) KAFFEE** *** 662.40**	Gesamt Total der Beträge Kaffee
➔	drücken	**GES. TOT. (BETR) TEE** *** 163.40**	Gesamt Total der Beträge Tee
➔	drücken	**GES. TOT. (BETR) EXT** *** 90.00**	Gesamt Total der Beträge Ext. Produkte (Milker)
➔	drücken	**GES. TOT. (BETR) KAF+T** *** 825.80**	Gesamt Total der Beträge Kaffee + Tee
➔	drücken	**GES. TOT. (BETR) MUENZ** *** 825.80**	Gesamt Total der Beträge Münzprüfer
Stop	drücken	**TAGES-TOTAL...**	Schlüssel auf Pos. 1 zurück drehen um den Betrieb wieder aufzunehmen.

8 Unterhalt

Um den Hygieneanforderungen der Kaffeemaschine sowie der Lebensmittelverordnung gerecht zu werden, muss die Swiss Egro Serie 90 nach folgender Anleitung gereinigt werden.

8.1 Tägliche Reinigung

Die tägliche Reinigung umfasst folgende Punkte:

- Kaffeereinigung
- Milchreinigung
- Reinigung Milchschäumerkopf
- Bohnenbehälter (Automatischer Dosierer)
- Satzschublade
- Tropfgitter
- Tropfschale
- Gehäuse
- Kühlgerät

8.1.1 Automatisches Kaffeereinigungsprogramm

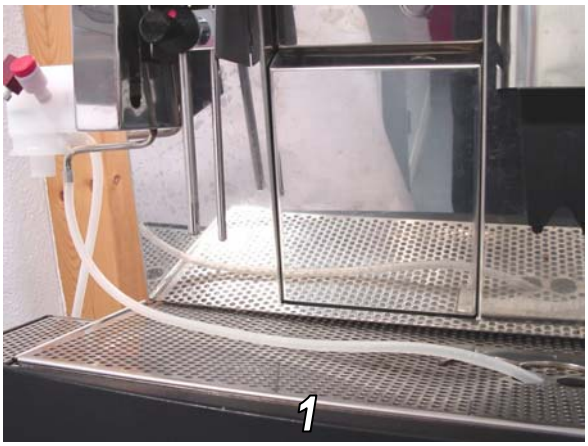
Zur Reinigung der inneren Kaffeewege (Brühkammer, Siebe, Schläuche) wird ein automatisches Reinigungsprogramm durchgeführt. Die Reinigungstablette wird in die Handeinwurf-Klappe eingeworfen.

Hinweis

Das automatische Kaffeereinigungsprogramm muss mindestens 1 mal pro Tag durchgeführt werden. Zur Reinigung dürfen ausschliesslich Egro Reinigungstabletten verwendet werden.

Hinweis

Maschinen welche mit der Option Cappuccinatore ausgerüstet sind, muss vor dem Start des Reinigungsprogramms ein Schlauch von der Tropfschale zum Kaffeeauslauf aufgesteckt werden, damit die kleine Tropfschale unter dem Cappuccinatore nicht mit Spülwasser überfüllt wird. (siehe Bild 1)



8.1.1.1 Vorgang:

Das Reinigungsprogramm wird über die Stop-Taste aktiviert. Je nach Modell ist der Vorgang leicht unterschiedlich. Für Maschinen mit automatischem Dosierer wird die Tablette in den Schlitz hinter dem Dosierer eingeworfen. Anschliessend muss die Stop Taste gedrückt werden.

	Taste		Anzeige	Bemerkungen
1	**Stop**	für 5 sec. drücken	**R-Tabl. einw.**	Aufforderung zum Einwurf der Reinigungstablette.
2	**Stop**	drücken	**Reinigung**	Das autom. Reinigungsprogramm läuft. Dauer: ca. 10 Min. Milker Reinigung dauert ca. 20 Min. (siehe 8.1.2)
3			**Wahl Frei**	Wahl Frei wird angezeigt. Die Maschine ist wieder betriebsbereit.

Hinweis

Wird eine laufende Reinigung durch das Ausschalten der Maschine unterbrochen, wird zu Beginn des Neustarts diese Reinigung wiederholt. Damit wird sichergestellt, dass keine Reinigungsmittel in der Maschine verbleiben und so die Produktqualität verschlechtert.

8.1.2 Automatische Milchreinigung (Milker)

Milchführende Teile müssen mindestens 1-mal täglich gereinigt werden. Während dem Spülprogramm sind **alle anderen Maschinenfunktionen nicht verfügbar.** Das Reinigungsprogramm mit Reinigungsmittel reinigt die Milchtransportwege wie Pumpen und Schläuche.

Das Reinigungsprogramm des Milkers beginnt automatisch, wenn die Reinigung der Kaffeemaschine gestartet wird.
Es ist jedoch möglich, die Reinigung des Milkers unabhängig von der Reinigung der Kaffeemaschine zu starten z.B. wenn der Milker nicht bis zum Betriebsschluss benötigt wird, und deshalb bereits früher als die Kaffeemaschine gereinigt wird.

Hinweis

Nach jeder Reinigung muss das Spülprogramm (8.1.2.2 oder 8.1.2.4) aktiviert werden.

8.1.2.1 Vorgang (Kaffeemaschine + Milker gleichzeitig Reinigen)

1. Einlegebeutel mit Restmilch herausnehmen und entsorgen.
2. 2-3 Liter warmes (nicht heisses) Wasser mit 0,5 dl Spezialreinigungsmittel in die Milchwanne füllen.
3. Reinigungsprogramm der Kaffeemaschine gemäss 8.1 starten.
4. Reinigungsprogramme von KM und Milker laufen vollautomatisch ab (Dauer: ca. 20 Minuten). Danach werden beide Geräte in den Standby-Modus (Heizungen aus) geschaltet.

8.1.2.2 Spülprogramm

Um alle Rückstände des Reinigungsmittels zu entfernen, muss nach der Reinigung oder vor dem nächsten Betriebsstart des Milkers das Gerät gründlich gespült werden.
Wurden Kaffeemaschine und Milker am Vorabend gemeinsam gereinigt, **und** ist der Milker beim Einschalten der Kaffeemaschine ebenfalls eingeschaltet, so erinnert die Anzeige "MILKER SPÜLEN" daran, dass der Milker gespült werden muss.
In allen übrigen Fällen muss das Spülprogramm manuell gestartet werden.

1. 2-3 Liter kaltes Wasser in die Milchwanne füllen (**Anzeige Milker spülen**)
2. Eine beliebige Taste am Milker kurz drücken; die Spülung läuft (ca.2 Minuten). Durch erneutes Drücken kann die Spülung unterbrochen, bzw. wieder gestartet werden.
3. Sobald alles Wasser durchgespült ist STOP-Taste an KM drücken.
4. Neuen Einlegebeutel in die Wanne einlegen und Milch einfüllen oder Kaffeemaschine und Milker ausschalten.

8.1.2.3 Vorgang (Nur Milker Reinigung)

1. 2-3 Liter warmes (nicht heisses) Wasser mit 0,5 dl Spezialreinigungsmittel in die Milchwanne einfüllen.
2. Schlüsselschalter der Kaffeemaschine auf Pos. 3 drehen, auf der Anzeige erscheint Tages Total...
3. Produkttaste 4 am Milker während ca. 2 Sek. drücken
4. Schlüsselschalter der Kaffeemaschine zurückdrehen.
5. Reinigungsprogramm des Milkers läuft vollautomatisch ab (ca. 20 Minuten). Danach wird die Milker Heizung ausgeschaltet (Standby).

Hinweis

Bei längeren Betriebspausen Milker ausschalten!

8.1.2.4 Spülprogramm

1. 2-3 Liter kaltes Wasser in die Milchwanne füllen (Anzeige Milker spülen)
2. Schlüsselschalter der Kaffeemaschine auf Pos. 3 drehen, auf der Anzeige erscheint Tages Total...
3. Milker-Tasten **1** + **2** abwechselnd so lange drücken, bis alles Wasser aufgebraucht ist.
4. Schlüsselschalter der Kaffeemaschine zurückdrehen.
5. Milch einfüllen (siehe 3.3)
6. Milker ist betriebsbereit

Hinweis

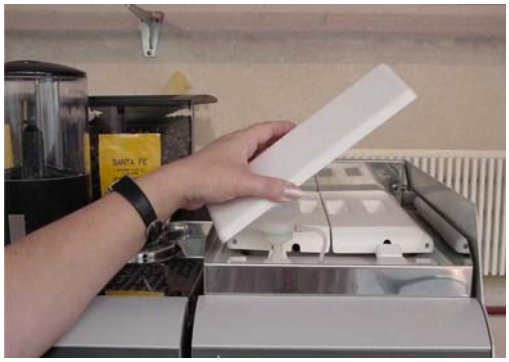
Solange die Meldung "MILKER SPÜLEN" angezeigt wird, kann die Kaffeemaschine nicht heizen!
Die Meldung muss durch drücken der STOP-Taste an der Kaffeemaschine quittiert werden.

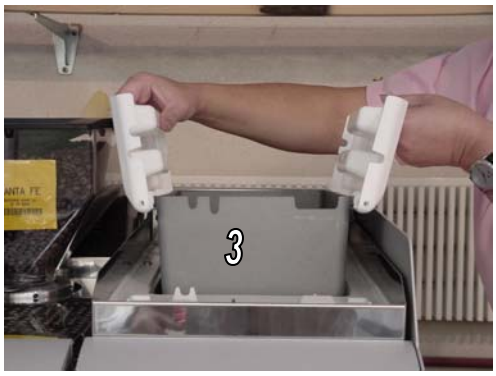
8.1.3 Manuelle Reinigung der milchführenden Teile des Milkers

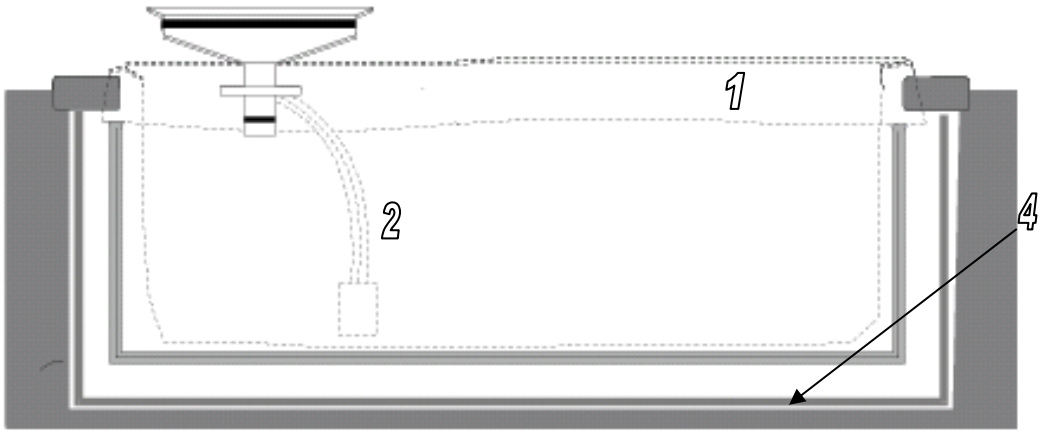
Gefahr

Vor dem Entfernen des Schäumerkopfes Hauptschalter auf "0" setzen.
Das Gerät bleibt betriebsfähig, auch wenn den Schäumerkopf entfernt wurde.
Verbrühungsgefahr durch herausströmende, heisse Milch.

1. Deckel (1) abheben. Milchschlauch (2) lösen und herausnehmen und anschliessend Milchwanne (3) herausziehen.

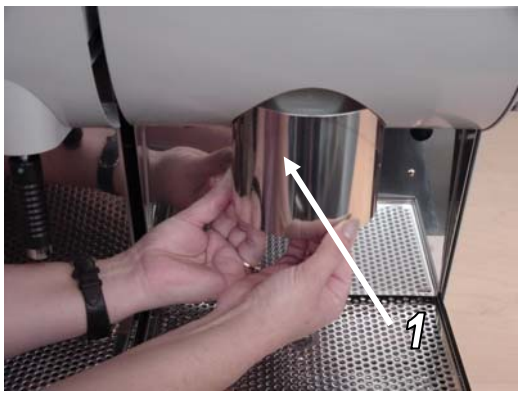


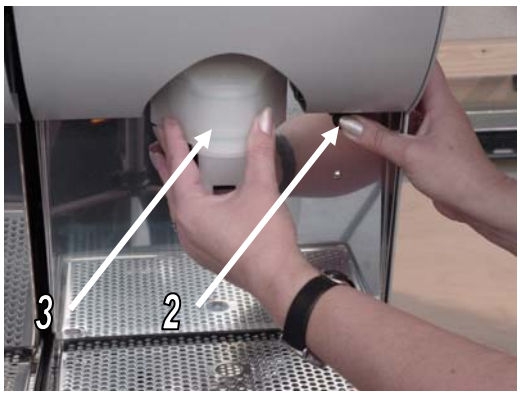




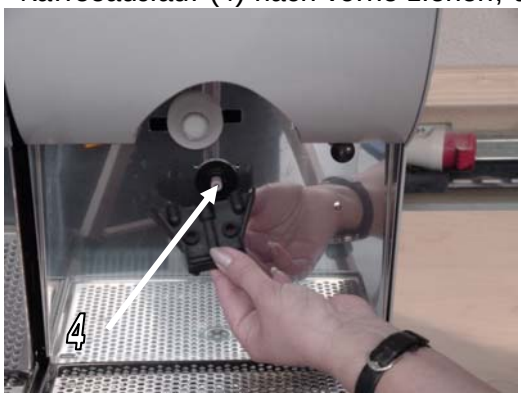
- Alle Teile mit Seife gut reinigen und spülen
- Die Heizwanne (4) reinigen, evtl. Restwasser entfernen
- Milchwanne (3) und -Schlauch (2) wieder einsetzen

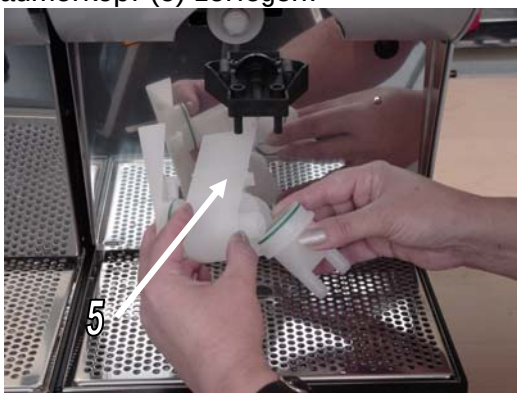
2. Chromabdeckung (1) entfernen. Verriegelungsknopf (2) drücken und Schäumerkopf (3) durch Verdrehen entfernen.



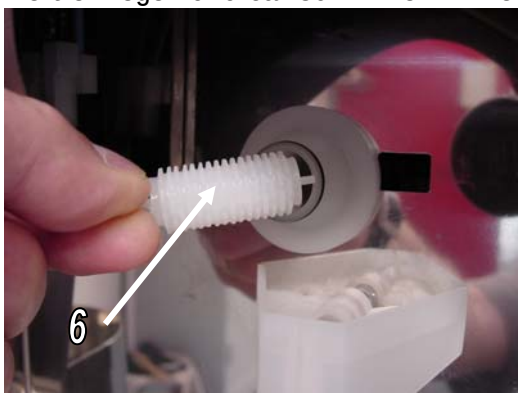


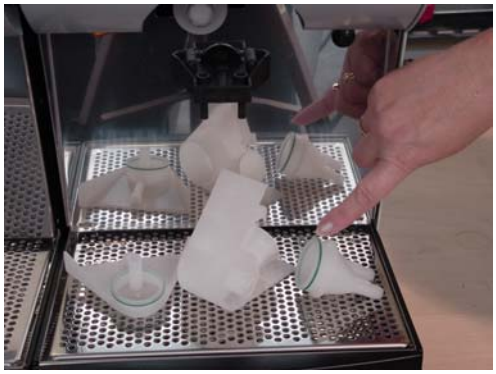
3. Kaffeeauslauf (4) nach vorne ziehen, und Schäumerkopf (5) zerlegen.





4. Labyrinth-Widerstand (6) herausziehen. Sämtliche Teile in die vorbereitete Reinigungsflüssigkeit einlegen und ca. 30 Min. einwirken lassen danach mit frischem Wasser abspülen.

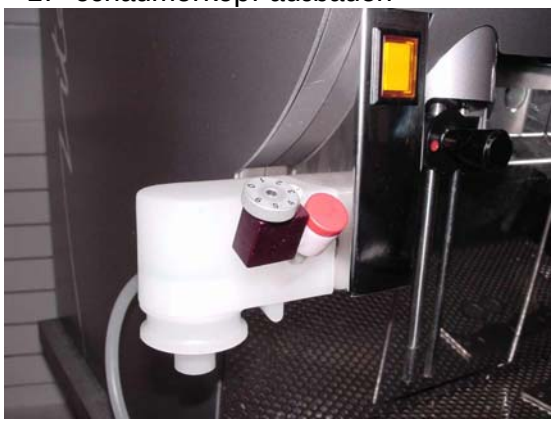


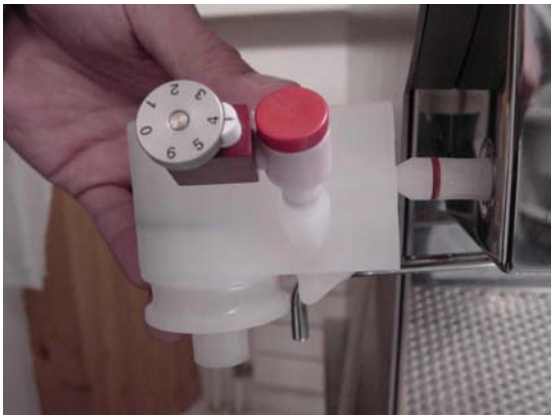


5. Sämtliche Teile zusammenbauen und wieder einsetzen. Neue Plastikfolie in die Wanne einsetzen, Schwimmer und Ansaugschlauch wieder einsetzen.

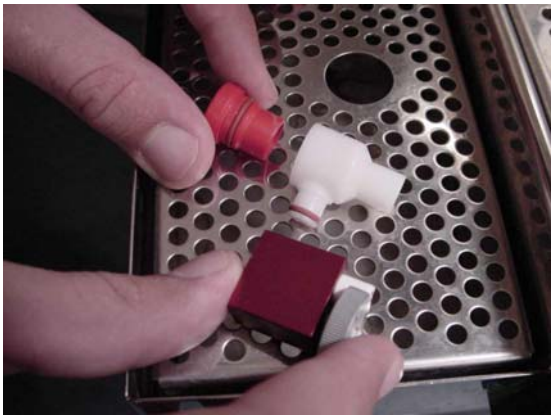
8.1.4 Manuelle Reinigung des Cappuccinatore und Milchansaugschlauch

1. Reinigungsmittel vorbereiten gemäss Angaben auf der Packung.
2. Schäumerkopf ausbauen



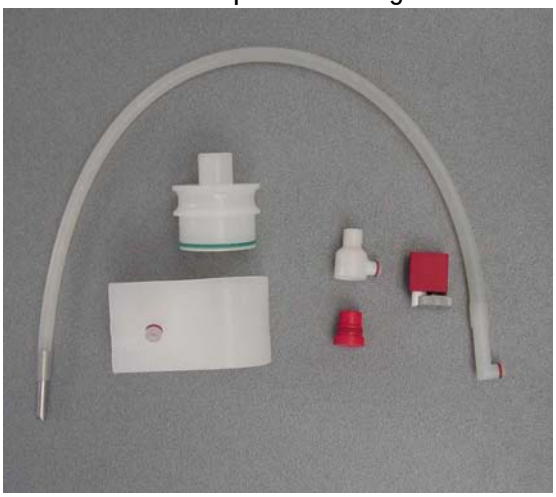


3. Belüftungsventil abziehen, zerlegen



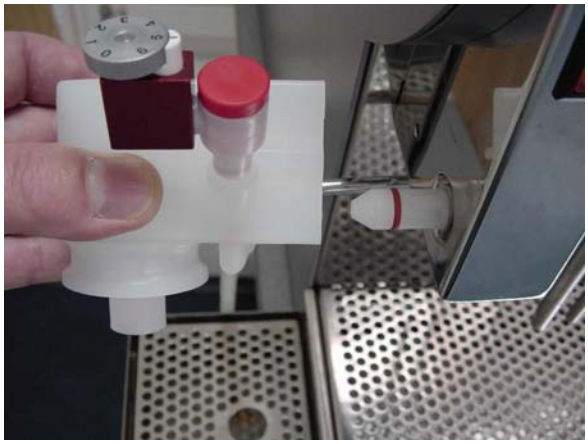
4. Ansaugstutzen, Schlauch und Schäumerkopf abziehen und zerlegen.

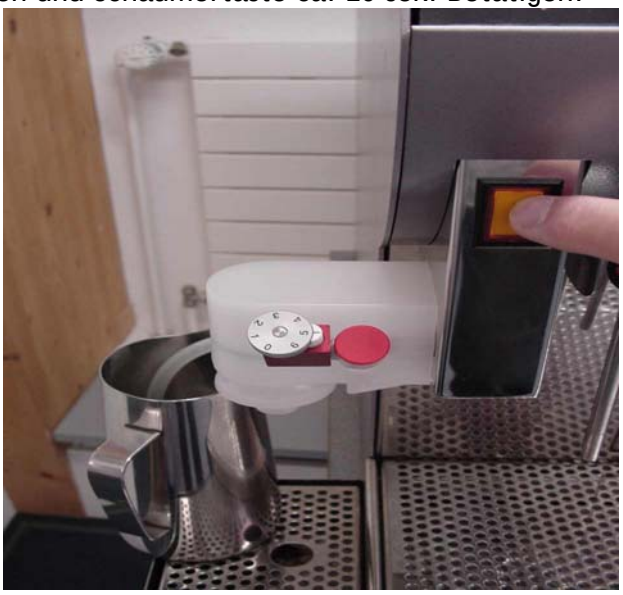
5. Sämtliche Teile in die vorbereitete Reinigungsflüssigkeit einlegen und ca. 30 Min. einwirken lassen. Dampfdüse reinigen.



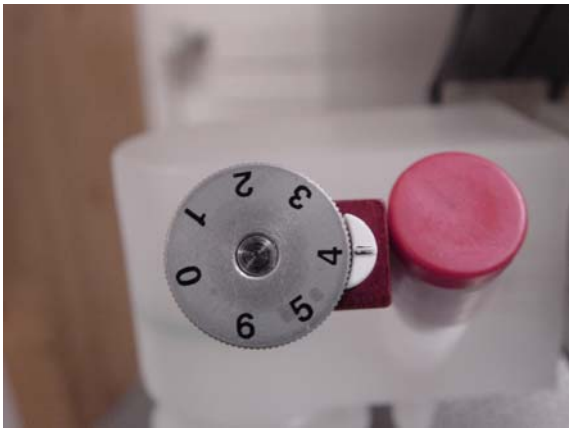
6. Sämtliche Teile mit frischem Wasser aus- respektive abspülen.

7. Sämtliche Teile zusammenbauen und zurückbauen. Anschliessend Ansaugschlauch in einen Behälter mit frischem Wasser eintauchen und Schäumertaste ca. 10 sek. Betätigen.

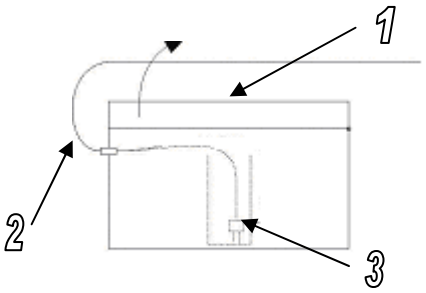




Verstellrad so einstellen, dass optimale Schaumqualität erreicht wird.



8.1.5 Manuelle Reinigung der Kühlbox



- Kühlboxdeckel (1) öffnen.
- Ansaugschlauch (2) mit Kupplungsstück und Milchgefäss (3) herausnehmen..
- Ansaugschlauch mit Kupplungsstück und Milchgefäss mit Reinigungsmittel reinigen und anschliessend mit warmem Wasser gut spülen.
- Ansaugschlauch und Milchgefäss wieder in der Kühlbox einsetzen. (Ansaugschlauch darf nicht knicken.)
- Kühlboxdeckel wieder schliessen

Hinweis

Die Aufbewahrung und Ausgabe von Milch stellt höchste Ansprüche an die Hygiene. Eine erstklassige Getränkequalität ist nur dann erreichbar, wenn stets auf peinlichste Sauberkeit geachtet wird.

Das Gerät muss täglich gereinigt werden!

Achtung

Das Gerät niemals ins Wasser eintauchen! Die Reinigung darf nicht mit Wasserschlauch, Druckluft oder Dampf vorgenommen werden! Beschädigung des Gerätes, Stromschlaggefahr, oder Kurzschluss in der Hausinstallation möglich.

8.1.6 Reinigung Bohnenbehälter

Aus Hygieneanforderungen muss der Bohnenbehälter und Deckel täglich mit einem herkömmlichen Reinigungsmittel innen und aussen gereinigt werden.

Hinweis

Es dürfen keine Lösungsmittel, ätzende bzw. kratzende Mittel verwendet werden!

8.1.7 Reinigung Satzschublade, Tropfgitter und Tropfschale

Aus Hygieneanforderungen müssen die Satzschublade, das Tropfgitter und die Tropfschale mehrmals täglich mit einem herkömmlichen Reinigungsmittel gründlich gereinigt werden.
Vor allem sind die Milchrückstände auf dem Tropfgitter und in der Tropfschale vollständig zu entfernen.

Hinweis

Es dürfen keine Lösungsmittel, ätzende bzw. kratzende Mittel verwendet werden!

8.1.8 Reinigung Gehäuse

Aus Hygieneanforderungen muss das Gehäuse 1x täglich mit einem herkömmlichen Reinigungsmittel gereinigt werden.

Hinweis

Es dürfen keine Lösungsmittel, ätzende bzw. kratzende Mittel verwendet werden!

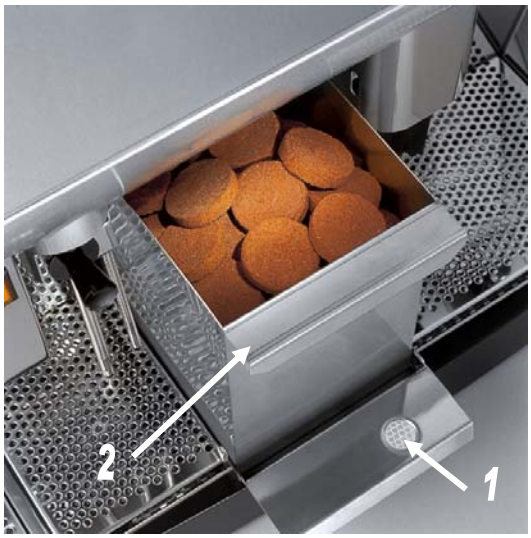
9 Service-Meldungen

Die folgenden Anzeigemeldungen betreffen Unterhaltstätigkeiten.

9.1 Anzeige „Schublade voll“

Die Satzschublade ist voll. Dadurch werden alle Kaffeefunktionen vorübergehend gesperrt.
Leeren und reinigen Sie die Satzschublade. Wenn Sie die Satzschublade herausziehen, erscheint in der Anzeige **Schublade voll**.
Die Satzschublade soll jetzt nur noch entleert eingesetzt werden.
Durch das Wiedereinsetzen der Satzschublade erlischt die Meldung. Die Kaffeefunktionen sind wieder verfügbar. Diese Meldung entfällt für Maschinen mit integriertem Satzabwurf.

9.1.1 Entfernen der Satzschublade



1. Deckel nach vorne öffnen
2. Satzschublade herausziehen und Schublade leeren, reinigen und wieder einsetzen.

10 Was tun wenn…

Häufig sind Störungsursachen ausserhalb der Maschine zu finden. Prüfen Sie die Hausinstallationen gemäss folgender Liste, bevor Sie den Egro-Kundendienst anrufen.

Wenn..	Überprüfen Sie ob..
• nichts mehr geht	⇒ die Haus-Stromversorgung funktioniert ⇒ die Haussicherungen in Ordnung sind ⇒ der Stecker richtig eingesteckt ist ⇒ der Hauptschalter eingeschaltet ist
• statt Kaffee nur heisses Wasser kommt • alle Kaffeeprodukte nicht funktionieren	⇒ die Bohnenbehälter gefüllt sind ⇒ die Absperrschieber der Bohnenbehälter geöffnet sind
• statt Milchschaum nur Dampf kommt	⇒ das Milchgefäss nicht leer ist ⇒ der Milchschlauch ganz im Milchbehälter eingetaucht ist ⇒ der Milchschäumerkopf nicht verschmutzt ist
• Error ** (*erscheint eine Nummer)	⇒ keine Störung der Hauswasserversorgung vorliegt ⇒ die Störungsmeldung noch vorhanden ist, wenn Sie die Maschine mit dem Hauptschalter aus- und wiedereingeschaltet wurde.

Wenn Sie die Störung auf diese Art nicht beheben können, notieren Sie die **Error ****-Nummer und kontaktieren Sie bitte den Egro-Kundendienst.

Gefahr

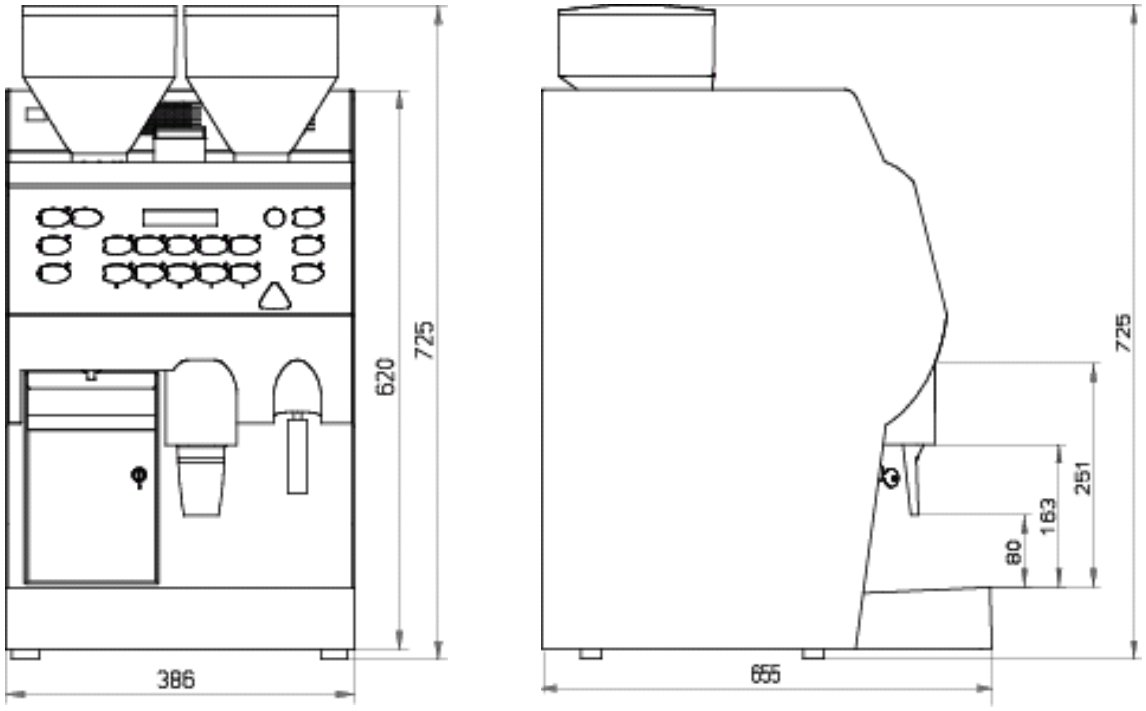
Das Gerät auf keinen Fall öffnen! Es befinden sich keine durch den Benutzer einstellbaren Komponenten im Innern des Gerätes.

Lebensgefahr durch Stromschlag, Verbrennungs- und Quetschgefahr!

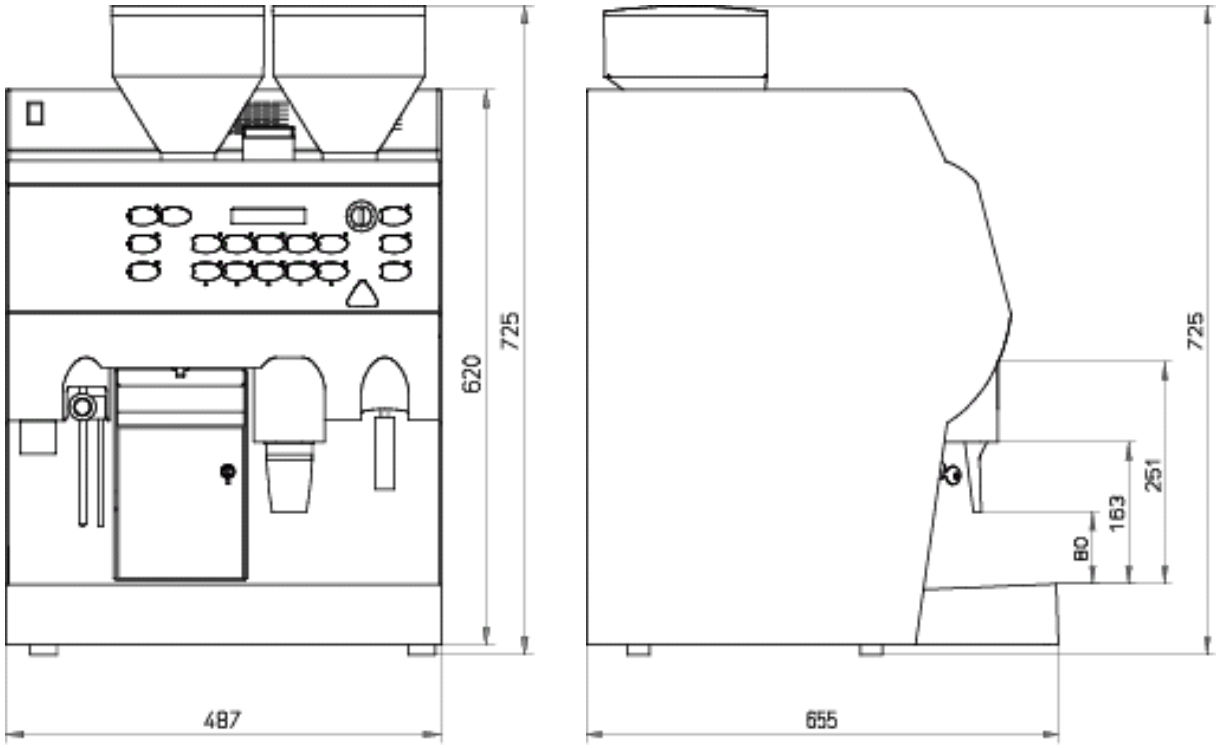
11 Technische Daten

11.1 Dimensionen

11.1.1 Serie 90



11.1.2 Serie 90 P



11.2 Gewicht und Einsatztemperatur

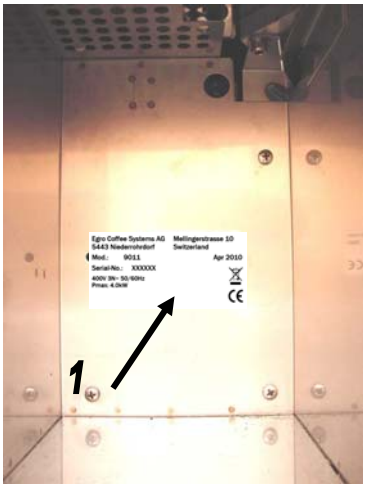
Swiss Egro Serie 90	90	90P	Kühlbox	Milker
Gewicht (leer)	83 kg	105 kg	4 kg	43 kg
Umgebungstemperatur während des Betriebes	+5 bis +35°C			

11.3 Geräuschpegel der Kaffeemaschine

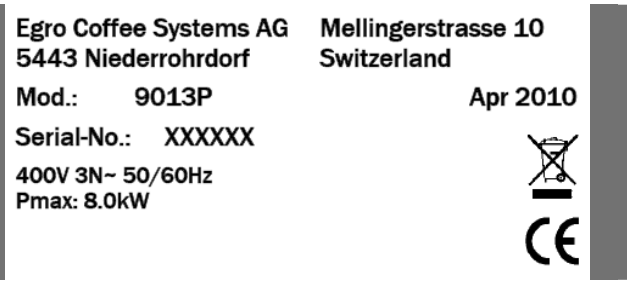
Der A-bewertete Geräuschpegel liegt unter 70 dB (A)

11.4 Typenschild

Das Typenschild befindet sich hinter der Satzschublade



11.4.1 Typenschild



11.5 Anschlusswerte

Swiss Egro Serie 90	90	90 P	Kühlbox	Milker
Stromversorgung	400V 3N~ 50 Hz	400V 3N~ 50 Hz	230V~ 50 – 60 Hz	230V~ 50 – 60 Hz
Absicherung	16 A	16 A	10 A	10 A
Nennleistung	4 kW	8 kW	0,1 kW	2,2 kW

11.6 Wasseranschluss

Min. Fliessdruck	1 bar (15 PSI) 100 kPa
Max. Statischer Druck	4 bar (58 PSI) 400 kPa
Min. Durchflussmenge	5 l/min

12 Installation und Inbetriebnahme

Gefahr

Installation und Inbetriebnahme dürfen ausschliesslich von einem Egro Servicetechniker oder geschulten Egro Vertreter durchgeführt werden, unter Berücksichtigung aller örtlichen Installationsvorschriften.

12.1 Aufstellen

- Die Swiss Egro Serie 90 nicht in Räumen aufstellen in denen mit Wasserschlauch oder Hochdruckreinigern gearbeitet wird!
- Der Abstand der Swiss Egro Serie 90 zur Rückwand muss mindestens 4 cm betragen (Luftzirkulation). Nach oben ausreichend Platz lassen, um Kaffeebohnen einfüllen zu können.
- Nicht neben Wärmequellen aufstellen und ausreichenden Sicherheitsabstand einhalten (Wärmeverzug von Geräte-Verkleidungen).
- Lüftungsschlitze nicht verschliessen!
- Die Swiss Egro Serie 90 auf stabiler Aufstellfläche waagrecht aufstellen! Unebenheiten können mit den Schraubfüssen ausgeglichen werden.
- Wasseranschluss anschliessen
- Vor dem Wasserzulauf-Schlauch muss ein Wasserhahn und ein Rückflussverhinderer (bauseits) gut zugänglich eingebaut sein.
- Bei Verlängerung des Zulaufschlauches einen geschmacksneutralen Gewebedruckschlauch verwenden. Durchmesser nicht kleiner wählen als der werksseitig angebrachte Zulaufschlauch.
- Vor dem Anschliessen die Wasserleitung und Schläuche durchspülen, damit keine Schmutzteilchen in die Swiss Egro Serie 90 gelangen.
- Alle Anschlüsse auf Dichtheit prüfen.

12.2 Wasseraufbereitung

Hinweis

Bei einer Wasserhärte von mehr als 5°dKH, bzw. 9°fKH (deutsche bzw. französische Grad Karbonathärte) muss eine Wasserenthärtung eingesetzt werden. Die Resthärte des Wassers nach dem Enthärter soll ca. 5° dKH bzw. 9°fKH betragen.

Hinweis

Wasserenthärter, welche mit Kochsalz regeneriert werden, sind für Kaffeemaschinen mit Dampfboiler nicht geeignet! Insbesondere ist ein Anschluss solcher Kaffeemaschinen an eine Hausenthärtungsanlage zu vermeiden.

Achtung

Sämtliche Garantieleistungen auf wasserführende Bauteile werden nicht gewährt, wenn diese Richtlinien nicht eingehalten werden.

12.3 Wasserablauf anschliessen

- Ablaufschlauch mit Gefälle zum Abfluss verlegen.
- Die Zu- und Ablaufschläuche dürfen nicht abgeknickt oder gequetscht werden.

12.4 Elektrischer Anschluss

- Der Elektroanschluss muss von einem zugelassenen Elektro-Installateur vorgenommen werden
- Ein elektrischer Schalter (Netzschalter) und/oder ein Netzstecker muss leicht zugänglich installationsseitig vorgeschaltet werden.
- Der Schalter muss die Swiss Egro Serie 90 wirksam und sämtlichen Pole vom Elektronetz trennen. Die Kontaktöffnung muss dabei mindestens 3mm betragen.
- Für den elektrischen Anschluss unbedingt die Daten auf dem Typenschild beachten!
- Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnliche qualifizierte Person ersetzt werden, um eine Gefährdung zu vermeiden

13 Verbrauchsmaterial

Hinweis

Ersatzteile und Reparaturen werden ausschliesslich durch Ihren Egro-Fachmann geliefert bzw. ausgeführt. Verbrauchsmaterial kann gemäss untenstehender Auflistung direkt bestellt werden. Bitte Bestellnummer immer angeben!

Artikel	Bestell-Nr.
Kaffeereinigungstabletten (Schachtel à 100 Stk.)	005990
Milchreiniger (Milkclean)	060928
Kunststoffbeutel 5 l für Milch (Schachtel à 500 Stk.)	033858
Reinigungsbürste	030592
Bohnenbehälter	019575
Deckel zu Bohnenbehälter	034569
Masslöffel 10g	011393

Achtung

Es dürfen nur EGRO – Original Ersatzteile verwendet werden.

Ansprechpartner

HEADQUARTERS AND PRODUCTION PLANTS

Rancilio Macchine per caffè s.p.a.
Viale della Repubblica 40
20010 Villastanza di Parabiago
Milano Italy
Ph. +39 0331 408 200
Fax +39 0331 551 437
www.rancilio.com
info@ranciliogroup.com

Egro Coffee Systems AG
Mellingerstrasse 10
5443 Niederrohrdorf
Switzerland
Ph. +41 56 485 95 70
Fax +41 56 485 97 70
www.egrocoffee.com
info@egrocoffee.com

WORLDWIDE BRANCH LOCATIONS

SPAIN
Rancilio Espana, s.a.
Gran Vía de Carlos III, 84 3ª
Edificio Trade
08028 Barcelona Spain
Ph. +34 902 884 275
Ph. +34 934 923 414
Fax +34 93 496 57 01
www.rancilio.com
info-es@ranciliogroup.com

SWITZERLAND
Egro Suisse AG
Mellingerstrasse 10
CH-5443 Niederrohrdorf
Ph. +41 56 485 95 95
Fax +41 56 485 97 95
www.egrosuisse.ch
info@egrosuisse.ch

PORTUGAL
Rancilio Portugal Lda
Estrada da Falagueira nº 68 E
2700-365 Amadora-Lisboa Portugal
Ph. + 351 21 019 10 91
Fax + 351 21 019 10 91
www.rancilio.com
info-pt@ranciliogroup.com

GERMANY
Egro Deutschland GmbH
Talstrasse 27
D-97990 Weikersheim
Ph. +49 7934 99 29 30
Fax +49 7934 99 29 330
www.egro-deutschland.de
info-de@ranciliogroup.com

USA/CANADA
Rancilio North America Inc.
8102 S.Lemont Rd. #1200
Woodridge, IL 60517 USA
Ph. +1 630 427 1703
Fax +1 630 427 1713
www.rancilio.com
info@rancilio-na.com

SALES REPRESENTATIVE OFFICE

ASIA
Asian Market Access HK Ltd
601 Tak Woo House
17-19 D'aguilar Street Central
Hong Kong
Ph. +852 2521 7839
Fax +852 2521 5787
www.rancilio.com